Ko ngā Whakatauki

1 Ko ngā whakatauki a Horomona tama a
Rāwiri, kīngi o Īharaira.

Te Painga o ngā Whakatauki

2 E mōhiotia ai te whakaaro nui, te ako,
e kitea ai ngā kupu o te mātauranga,
3 e riro mai ai te ako a te ngākau mahara,
te tika, te whakawā, te mea anō e rite ana.
4 Hei hoatu i te ngākau tūpato ki ngā kūware,
i te mātauranga, i te ngārahu pai ki te
taitamariki.
5 Kia whakarongo ai te tangata whakaaro nui,
kia nui ake ai tōna mōhio;
kia whiwhi ai te tangata tūpato ki ngā
whakaaro mōhio;
6 e mōhio ai ia ki te whakatauki, ki te kupu
whakarite,
ki ngā kupu a ngā whakaaro nui, ki ā rātou
kōrero whakapeka.

7 Ko te wehi ki a Ihowā te tīmatanga o te
mātauranga;
e whakahāwea ana te whakaarokore ki te
whakaaro nui, ki te ako.

He Tohutohu ki ngā Taiohi

8 Whakarongo, e tāku tama, ki te ako a tōu pāpā,
kaua hoki e whakarērea te ture a tōu whaea;

9 ka waiho hoki ēnā hei pare ātaahua mō tōu
mātenga,
hei mekameka whakapaipai mō tōu kakī.

10 E tāku tama, ki te whakawaia koe e te hunga
hara,
kaua e whakaae.
11 Ki te mea rātou, “Tātou ka haere, ka
whakapapa atu, ka whakaheke toto;
kia whanga puku tātou, he mea takekore,
mō te tangata harakore;
12 horomia oratia rātou e tātou, pērātia me tā te
rua tūpāpaku;
ka riro tinana rātou, ka pērā me te hunga e
heke atu ana ki te poka.
13 Ka kitea e tātou ngā taonga utu nui katoa;
ka whakakīia ō tātou whare ki tā tātou e
pāhua ai.
14 Makā mai tōu wāhi ki roto ki tō mātou;
kia kotahi te pūtea mā tātou katoa” –
15 e tāku tama, kaua e haere tahi i te ara me
rātou,
kaiponuhia tōu waewae i tō rātou huarahi;
16 e rere ana hoki ō rātou waewae ki te kino,
e hohoro ana rātou ki te whakaheke toto.
17 He maumau hoki te hora o te kupenga
ki te tirohanga a tētahi manu;
18 ko rātou, he whakaheke i ō rātou toto anō i
whakapapa ai rātou;
he whakamate i a rātou anō i piri ai rātou.
19 Ka pēnā ngā huarahi o te hunga apo taonga;
ko te ora anō o ōna rangatira e tangohia.

Te Karanga o te Whakaaronui

20 E hāmama ana te whakaaro nui i te huarahi;
e puaki ana tōna reo i ngā waharoa.
21 E karanga ana ia i te tino wāhi whakaminenga;
i te wāhi tuwhera o ngā kūwaha, i roto i te
pā, e puaki ana āna kupu:

22 “E te hunga kūware, kia pēhea ake te roa
o tō koutou aroha ki te kūwaretanga?
O te hiahia rānei o te hunga whakahī
ki tō rātou whakahī?
O te whakakino rānei a te hunga wairangi ki
te mātauranga?
23 Tahuri mai ki tāku ako;
nā, ka ringihia e ahau tōku wairua ki a koutou,
ka whakaaturia āku kupu ki a koutou.
24 I karanga atu hoki ahau, heoi kīhai koutou i
pai mai;
i totoro atu tōku ringa, ā, kīhai tētahi i whai
whakaaro mai;
25 heoi, whakakāhoretia iho e koutou tōku
whakaaro katoa,
kīhai hoki i aro ki tāku ako.
26 Mō reira ka kata ahau i te rā o tō koutou aituā;
ka tāwai ina pā te pāwera ki a koutou;
27 ina tae mai tō koutou pāwera ānō he tūpuhi,
ā, ka pā mai tō koutou aituā ānō he paroro;
ina tae mai te pōuri me te ngākau mamae ki
a koutou.

28 “Ko reira rātou karanga ai ki ahau, ā, e kore
ahau e whakahoki kupu atu;
ka rapu nui rātou i ahau, otiia e kore ahau e
kitea e rātou.
29 Mō rātou i kino ki te mātauranga;

kīhai hoki i whiriwhiria e rātou te wehi ki a
Ihowā;
30 kīhai i aro mai ki ōku whakaaro;
whakahāwea ana rātou ki tāku kupu riri
katoa,
31 nā reira ka kai rātou i ngā hua o tō rātou nei
ara,
ka whakakīia anō hoki ki ngā mea i titoa e
rātou.
32 Ko te tahuritanga atu hoki o ngā kūware hei
patu i a rātou;
ko te ngākau warea anō hoki o ngā wairangi
hei huna i a rātou.
33 Ko te tangata ia e rongo ana ki ahau,
ka au tōna noho, ka ātea hoki i te wehi ki te
kino.”

2

Ngā Huanga o te Whakaaronui

1 E tāku tama, ki te tango koe i āku kupu,
ki te huna i āku whakahau ki roto ki a koe,
2 ā, ka tahuri tōu taringa ki te whakaaro nui,
ka anga anō tōu ngākau ki te mātauranga;
3 āe rā, ki te mea ka kārangarangatia e koe te
mātauranga,
ā, ka puaki tōu reo ki te ngākau mōhio;
4 ki te rapua hoki ia e koe ānō he hiriwa,
ki te kimihia ānō he taonga huna –
5 ko reira koe mātau ai ki te wehi o Ihowā,
kite ai i te mōhio ki te Atua.
6 Mā Ihowā hoki e hōmai te whakaaro nui;
nō tōna māngai te mātauranga me te ngākau
mōhio.
7 E rongoātia ana e ia te whakaaro nui mā te
hunga tika;

he whakangungu rākau ia mō te hunga he
tapatahi nei te haere,
8 kia tiakina ai e ia ngā ara o te whakawā,
kia tohungia ai te ara o tāna hunga tapu.
9 Ko reira koe mōhio ai ki te tika, ki te whakawā,
ki te mea anō e rite ana,
āe rā, ki ngā ara pai katoa.
10 Ka uru hoki te whakaaro nui ki roto ki tōu
ngākau,
ā, ka reka te mātauranga ki tōu wairua;
11 ka ai te ngārahu pai hei tiaki i a koe,
te ngākau mōhio hei pupuri i a koe;
12 hei kukume mai i a koe i te ara o te kino,
i te tangata e puta kē ana āna kōrero;
13 i te hunga e whakarere nei i ngā ara o te tika,
e haere ana i ngā ara o te pōuri;
14 e koa ana, i a rātou e mahi ana i te kino,
e hari ana ki ngā tikanga parori kē o te kino;
15 he ara kōpikopiko ō rātou,
he whanokē rātou i ō rātou huarahi;
16 hei whakaora i a koe i te wahine tauhou,
i te wahine tauhou e whakapati nei ki āna
kupu.
17 Kua whakarērea nei e ia te hoa o tōna
tamāhinetanga,
kua wareware ki te kawenata o tōna Atua.
18 E heke atu ana hoki tōna whare ki te mate,
ōna ara ki ngā tūpāpaku.
19 Ko te hunga katoa e haere atu ana ki a ia e
kore e hoki mai;
e kore anō e mau i a rātou ngā ara o te ora.

20 Ā, ka haere koe i ngā ara o ngā tāngata pai,
ka mau anō ki ngā ara o te hunga tika.

21 Ka noho hoki te hunga tika ki te whenua;
ka mau te hunga ngākau tapatahi ki reira.
22 Ka hātepea atu ia te hunga kino i runga i te whenua,
ka hūtia atu i reira te hunga he kōpeka tā rātou mahi.

3

Me Whakawhirinaki ki a Ihowā

1 E tāku tama, kei wareware ki tāku ture;
kia puritia hoki āku whakahau e tōu ngākau.
2 Kātahi ka nui ake ngā rā roa mōu,
ngā tau e ora ai, me te āta noho.

3 Kei whakarērea koe e te atawhai, e te pono;
heia ki tōu kakī;
tuhituhia iho ko tōu ngākau ānō hei papa.
4 Pēnei ka whiwhi koe ki te atawhai,
ki te mātauranga pai i te aroaro o te Atua, o te tangata.

5 Whakapaua tōu ngākau ki te whakawhirinaki ki a Ihowā,
kaua hoki e okioki ki tōu mātauranga ake.
6 I ōu ara katoa whakaaro ki a ia,
ā, māna e whakatika ōu huarahi.
7 Kei whakaaro ki a koe he mōhio koe;
e wehi ki a Ihowā, kia mawehe i te kino;
8 hei ora tēnā ki tōu pito,
hei mākūkū ki ōu wheua.

9 Kia whai korōria a Ihowā i ōu rawa,
i ngā mātāmua anō hoki o āu hua katoa;
10 ā, ka kī āu toa i ngā mea maha,

ka pakaru anō hoki āu rua wāina i te wāina.

11 E tāku tama, kaua e whakahāwea ki tā Ihowā
papaki;
kei ngākaukore anō koe ina ākona e ia.
12 Ka ākona hoki e Ihowā tāna e aroha ai,
ka pērā tāna me tā te matua ki te tamaiti
e matenuitia ana e ia.

Te Rahinga Tūturu

13 Ka hari te tangata kua kitea nei e ia te
whakaaro nui,
me te tangata anō kua whiwhi ki te
mātauranga,
14 pai atu hoki te hokohoko o tērā i tō te hiriwa e
hokohokona nei,
ōna hua i te kōura parakore.
15 Nui atu ōna utu i o ngā rupi;
e kore anō hoki ngā mea katoa e
minaminatia e koe e rite ki a ia.
16 Kei tōna ringa matau ngā rā roa;
kei tōna mauī ngā taonga me te korōria.
17 Ko ōna ara he ara āhuareka,
ko ōna ara katoa he rangimārie.
18 He rākau ia nō te ora ki te hunga e ū ana ki a
ia;
ka hari te tangata e pupuri ana i a ia.

Te Pūtakenga Tapu o te Whakaaronui

19 Nā te whakaaro nui o Ihowā i whakatūria ai e
ia te whenua;
nā tōna mōhio tāna whakapūmautanga i ngā
rangi.

20 He mōhio nōna i pakaru ai ngā rire,
i māturuturu ai te tōmairangi o ngā kapua.

Te Maru Tūturu

21 E tāku tama, kei kotiti kē ēnā i ōu kanohi:
puritia te whakaaro nui me te ngārahu pai,
22 kei ēnā he oranga mō tōu wairua,
he whakapaipai mō tōu kakī.
23 Pēnei ka haere koe i tōu ara, tē ai he wehi,
e kore anō tōu waewae e tūtuki.
24 Ka takoto koe, e kore e wehi,
inā, ka takoto koe, ka reka anō tāu moe.
25 Kaua e wehi i te mataku huaki tata,
i te whakangaromanga rānei o te hunga
kino ina pā mai.
26 Ko Ihowā hoki hei okiokinga mōu,
ā, māna e tiaki tōu waewae kei mau.

27 Kaua e kaiponuhia te pai ki te hunga i tika nei
mā rātou,
i ngā wā e taea ai e tōu ringa.
28 Kaua e mea ki tōu hoa, “Haere, ka hoki mai ai,
ā, āpōpō ka hoatu e ahau,”
i te mea kei a koe anō te mea e takoto ana.
29 Kei whakatakoto i te kino mō tōu hoa,
kei te noho hū noa nā hoki ia i tōu taha.
30 Kei ngangau pokanoa ki te tangata,
ki te mea kāhore āna mahi kino ki a koe.
31 Kei hae ki te tangata nanakia,
kaua hoki e whiriwhiria tētahi o ōna ara.
32 He mea whakarihariha hoki te whanokē ki a
Ihowā;
kei te hunga tika ia tōna whakaaro ngaro.
33 He kanga nā Ihowā kei roto i te whare o te
tangata kino,

he mea manaaki ia nāna te nohoanga o te
hunga tika.
34 He pono ka whakahī ia ki te hunga whakahī,
ka puta ia tōna atawhai ki te hunga
whakaiti.
35 Ka whiwhi te hunga whakaaro nui ki te
korōria;
he whakamā ia te whakanui o ngā wairangi.

4

He Tohutohu a-Mātua

1 Whakarongo, e āku tamariki, ki te whakaako a
te matua,
tahuri mai hoki kia mātauria ai ngā
whakaaro mōhio.
2 He pai hoki te kupu mōhio ka hoatu nei e ahau
ki a koutou,
kaua tāku ture e whakarērea.
3 He tama anō hoki ahau ki tōku pāpā,
ā, he ngāwari, he mea kotahi e matenuitia
ana e tōku whaea,
4 i whakaako anō ia i ahau, i mea ki ahau,
“Puritia āku kupu e tōu ngākau;
kia mau ki āku whakahau, ā, e ora koe.
5 Whāia mōu te whakaaro nui, whāia mōu te
mātauranga;
kaua e wareware ki tērā,
kaua hoki e neke atu i ngā kupu a tōku
māngai.
6 Kaua ia e whakarērea, ā, māna koe e tiaki;
arohaina ia, ā, māna koe e mau ai.
7 Ko te whakaaro nui te tino mea:
Nō reira whāia mōu te whakaaro nui,
ā, i ōu whiwhinga katoa, kia whiwhi koe ki
te mātauranga.

8 Whakanuia ia, ā, māna koe ka kake ai;
ka whakahōnore ia i a koe ki te awhitia e koe.
9 Ka hōmai e ia he pare ātaahua ki tōu māhunga,
ka pōtaea anō koe e ia ki te karauna whakapaipai.”

Kia Mau ki te Ara Tika

10 Whakarongo, e tāku tama, maharatia āku kupu,
ā, he maha ngā tau e ora ai koe.
11 He mea whakaako koe nāku ki te ara o te whakaaro nui;
he mea ārahi koe nāku i ngā ara o te tika.
12 Ka haere koe, e kore ōu takahanga e whakakikītia mai;
ki te rere koe, e kore koe e tūtuki.
13 Kia mau ki te ako, kaua e tukua atu;
matapoporetia iho, ko tōu oranga hoki ia.
14 Kaua e haere i te ara o te hunga kino,
kaua hoki e takahia te huarahi o te hunga hē.
15 Anga kē ake; kaua e tika nā reira;
peka ake i taua ara, haere tonu atu.
16 E kore hoki rātou e moe ki te kore e oti tētahi mahi hē mā rātou;
riro rawa tō rātou moe, ki te kāhore tētahi tangata e hinga i a rātou.
17 Nō te kino hoki te taro e kainga ana e rātou,
nō te nanakia te wāina e inumia ana e rātou.

18 Ko te huarahi ia o te hunga tika, koia anō kei te mārama e whiti ana,

ā, ka neke haere tonu ake tōna mārama, ā
taea noatia te tino rā.
19 Ko te ara o te hunga kino, me he pōuri,
e kore rātou e mōhio ki te mea i tūtuki ai
rātou.

20 E tāku tama, tahuri ki āku kupu;
anga mai tōu taringa ki āku kōrero.
21 Kei kotiti kē ēnei i ōu kanohi;
puritia i waenganui o tōu ngākau.
22 He oranga ēnei mō te hunga e kitea ai,
he rongoā mō ō rātou kikokiko katoa.
23 Kia pau ōu mahara ki te tiaki i tōu ngākau,
nō reira hoki ngā putanga o te ora.
24 Whakarērea te māngai whanokē,
kia matara rawa i a koe ngā ngutu tutū.
25 Kia hāngai tonu te titiro whakamua a ōu
kanohi,
kia titiro ōu kamo ki mua tonu i a koe.
26 Whakatikaia te huarahi o ōu waewae,
kia ū anō hoki ōu ara katoa.
27 Kaua e peka ki matau, ki mauī;
kia anga kē tōu waewae i te kino.

5

He Whakatūpato kei Pūremu

1 E tāku tama, tahuri ki ōku whakaaro nui;
kia anga tōu taringa ki tōku mātauranga,
2 kia ū ai koe ki te ngārahu pai,
mau ai te mātauranga i ōu ngutu.
3 Ko ngā ngutu hoki o te wahine kē, kei te
māturuturunga iho o te honikoma,
ngāwari iho tōna māngai i te hinu;

4 he kawa rawa hoki tōna mutunga i te taru
kawa,
he koi, ānō he hoari matarua.
5 Ko ōna waewae e heke ana ki te mate;
mau pū te rēinga i ōna takahanga.
6 Heoi, kāhore i kitea e ia te ara tōtika ki te ora;
he kotiti kē ōna ara, ā, kāhore ia i tē mātau.

7 Nā reira, e āku tamariki, whakarongo mai ki
ahau,
kei mahue hoki ngā kupu a tōku māngai.
8 Kia matara tōu ara i a ia,
kaua hoki e tata ki te tatau o tōna whare;
9 kei hoatu tōu hōnore ki ngā tāngata kē,
ōu tau ki te hunga nanakia.
10 Kei mākona ngā tāngata kē i tōu kaha,
kei riro ōu māuiui ki te whare o te tangata kē;
11 ā, ka tangi koe i tōu whakamutunga,
ina poto ōu kikokiko me tōu tinana,
12 ā, ka mea, “Kātae tōku kino ki te ako;
kātae te māuiui o tōku ngākau ki te tohutohu!
13 Kīhai hoki ahau i whakarongo ki te reo o ōku
kaiwhakaako,
kīhai tōku taringa i anga ki te hunga e
tohutohu ana i ahau.
14 Wāhi iti kei ngā kino katoa ahau
i waenganui o te whakaminenga, o te
huihui.”

15 Inumia he wai i roto i tāu ake rua,
me ngā wai rere anō i roto i tāu ake poka.
16 Kia tohatoha noa atu koia āu puna wai,
ngā awa wai i ngā huarahi?
17 Waiho ēnā māu anake,

kauaka mā koutou tahi ko ngā tāngata kē.
18 Kia manaakitia tāu puna wai;
kia koa anō koe ki te wahine o tōu taitamarikitanga.
19 Kia rite ia ki taua mea āhuareka, ki te hāta,
ki te mea ātaahua ki te anaterope.
Kia mākona koe i ōna ū i ngā wā katoa,
kia matenuitia tonutia e koe tōna aroha.
20 He aha oti koe, e tāku tama, ka matenui ai ki te wahine kē,
i awhi ai i te uma o te wahine kē?

21 Kei mua hoki i ngā kanohi o Ihowā ngā ara o te tangata,
ā, e meinga ana e ia kia papatairite ōna ara katoa.
22 Ko ōna kino anō hei hopu i te tangata kino,
hei taura ōna hara e mau ai ia.
23 Ka mate ia, he mea kīhai i whakaakona,
ka pōhēhē i te nui o tōna wairangi.

6

He Whakatūpato Anō

1 E tāku tama, ki te mea ko tāu hei whakakapi mō tā tōu hoa,
ki te mea kua papaki tōu ringa mō te tangata kē,
2 kua oti koe te māhanga e ngā kupu a tōu māngai,
kua mau koe i ngā kupu a tōu māngai.
3 Meinga tēneiināianei, e tāku tama, kia ora ai koe,
he mea hoki kua taka koe ki roto ki te ringa o tōu hoa:

haere, whakaiti i a koe, ā, ka tohe ki tōu hoa.
4 Kei tukua iho te moe ki ōu kanohi;
kei tunewha ōu kamo.
5 Whakaora i a koe ānō he anaterope i roto i te ringa o te kaiwhai,
ānō he manu i roto i te ringa o te kaihopu.

6 Haere ki te pōpokorua, e te tangata māngere,
mātakitakina iho ōna ara, kia nui ai ōu whakaaro.
7 Kāhore nei ōna kaitohutohu,
ōna kaitirotiro, ōna rangatira,
8 heoi, e mahi kai ana māna i te raumati,
e kohikohi ana i te kai māna i te kotinga wīti.
9 Kia pēhea ake te roa o tāu takoto, e te tangata māngere?
Āhea koe maranga ai i tāu moe?
10 Kia iti ake nei te wāhi e parangia ai, kia iti ake nei te moe,
kia iti ake te kōtuinga o ngā ringa i a koe e takoto nā;
11 nā, ka rite ki te kaipāhua te putanga mai o te mūhore ki a koe,
tōu rawakore, ānō he tangata he patu nei tāna.

12 Ko te tangata kāhore ōna painga, ko te tangata hara,
e hāereere ana me te māngai tū kē;
13 e whakakini ana ōna kanohi, e kōrero ana ōna waewae,
e tuhi ana ōna maihao;
14 kei roto te whanokē i tōna ngākau,

e whakatakoto ana ia i te kino i ngā wā
katoa;
e rui ana ia i te ngangare.
15 Mō reira ka huaki tata te aituā ki a ia;
e kore e aha ka whatia ia, tē taea te rongoā.

16 E ono ngā mea e kino ana ki a Ihowā;
āe rā, e whitu ngā mea e whakariharihangia
ana e ia:
17 ko te kanohi whakakake, ko te arero teka,
ko ngā ringa whakaheke i te toto harakore,
18 he ngākau e whakatakoto ana i ngā whakaaro
kikino,
he waewae e hohoro ana te rere ki te hīanga,
19 he kaiwhakaatu teka e kōrero teka ana,
ko te tangata hoki e rui ana i te ngangare
ki waenganui i ngā tuākana, i ngā tēina.

20 E tāku tama, puritia te whakahau a tōu pāpā,
kaua hoki e whakarērea te ture a tōu whaea.
21 Kia mau tonu te tākai ki tōu ngākau,
heia ki tōu kakī.
22 Ko tōu kaiārahi anō tērā ina haere koe;
māna koe e tiaki ina takoto koe;
ka kōrero mai anō ki a koe, ina ara koe.
23 He rama hoki te whakahau, ā, he mārama te
ture;
ko ngā riringa hoki, e whakaako ana, he ara
ki te ora.
24 Hei tiaki i a koe kei hē i te wahine kino,
i te whakapati a te arero o te wahine kē.
25 Kei hiahia koe ki tōna ātaahua i roto i tōu
ngākau;
kei mau anō koe i ōna kamo.

26 Ko te tukunga iho o te tangata he wāhi taro, he
mea mō te wahine kairau;
ko tā te wahine pūremu e whai ana ko te
wairua utu nui.
27 E taea rānei e te tangata te tango i te ahi ki
roto ki tōna uma,
ā, e kore ōna kākahu e wera?
28 E taea rānei e tētahi te haere i runga i ngā
waro ratarata,
ā, e kore ōna waewae e hunua?
29 Ka pērā anō te tangata e haere ana ki te
wahine a tōna hoa;
e kore e kore ka whiua te tangata e pā ana
ki a ia.

30 E kore e whakahāweatia e te tangata te tāhae,
ki te tāhaetia e ia he mea e mākona ai tōna
wairua ina hiakai ia.
31 Otiia ki te kitea ia, kia takiwhitu āna e
whakautu ai;
me hōmai e ia ngā rawa katoa o tōna whare.
32 Ko te tangata e pūremu ana ki te wahine,
kāhore ōna mōhio;
ko te tangata e pērā ana, kei te whakangaro
ia i tōna wairua.
33 He kaiākiko, he whakamā te wāhi mōna;
e kore anō tōna ingoa kino e horoia atu.
34 He riri nui hoki nā te tangata te hae;
e kore anō e tohungia e ia i te rā rapu utu.
35 E kore ia e manako ki tētahi utu;
e kore hoki e tatū tōna ngākau, ahakoa he
nui āu hākari e tāpae ai.

7

Ngā Maneatanga Hē o te Pūremu

1 E tāku tama, puritia āku kupu,
hunā āku whakahau ki roto ki a koe.
2 Puritia āku whakahau, ā, ka ora;
tāku ture, ānō ko te whatupango o tōu kanohi.
3 Herea ki ōu maihao;
tuhituhia, ko tōu ngākau ānō hei papa.
4 Kī atu ki te whakaaro nui, “He tuahine koe nōku,”
kīia hoki te mātauranga ko tōu whanaunga wahine.
5 Kia ai ēnei hei tiaki i a koe kei hē i te wahine kē,
i te wahine kē, he kōrero whakapati nei āna.

6 I titiro atu hoki ahau i te matapihi o tōku whare
i roto i tōku whakakahokaho,
7 ā, i mātakitaki ahau i roto i ngā kūware,
i kite i roto i ngā taitama,
i tētahi tamaiti kāhore rawa he whakaaro,
8 e haere ana i te ara i te wāhi tata e piko atu ai ki a ia,
ā, haere ana ia i te ara ki tōna whare,
9 i te kākarauritanga, i te ahiahi o te rā,
i te titiwhatanga o te pō, i te pōuri kerekere.

10 Nā, kua tūtaki tētahi wahine ki a ia,
he kākahu pūremu tōna, he ngākau hīanga.
11 He māngai korokī tōna, he tohetohe;
ko ōna waewae, kāhore e tau ki tōna whare;
12 ināianei kei ngā ara ia, inamata kei ngā waharoa,
e tauwhanga ana i ngā kokinga katoa.

13 Koia i hopukia ai ia e ia, kei te kihi i a ia,
ā, ka mea atu ki a ia, me te whakatoi anō i
tōna mata:
14 “He patunga mō te pai kei ahau;
nō tēnei rā nei ahau i whakamana ai i āku
kupu taurangi;
15 koia ahau i haere mai ai ki te whakatau i a
koe,
ki te āta rapu i tōu mata, ā, ka kitea nei koe e
ahau.
16 Ko tōku moenga kua horahia e ahau,
whakapaipai rawa ki te kaitaka,
ki ngā kākahu purepure nō te rīnena o Īhipa.
17 Kua ruia e ahau tōku moenga ki ngā mea
whakakakara,
ki te maira, ki te aroe, ki te hinamona.
18 Haere mai, kia whaowhina tāua ki te aroha, ā
ao noa;
kia ora ō tāua ngākau i te aroha.
19 Kāhore hoki tāku tāne i te whare;
kua riro ia, he haere tawhiti.
20 I maua atu e ia he pūtea moni i tōna ringa;
ka hoki mai anō ia i te kōwhititanga o te
marama.”

21 He maha nō āna kōrero whakawai, riro ana ia
i a ia ki tāna;
nā te whakapati a ōna ngutu ka kūmea atu
ia e ia.
22 Haere tonu ia i muri i a ia,
ānō he kau e haere ana kia patua,
he kūware rānei e haere ana ki ngā rākau here
waewae e whiua ai te hē,
23 ā, tū noa te tao ki tōna ate puta rawa.

Rite tonu ia ki te manu e hohoro ana ki te
māhanga,
tē mōhio he matenga tērā mōna.

24 Nō reira, e āku tamariki, whakarongo ki ahau,
maharatia ngā kupu a tōku māngai.
25 Kei peau kē tōu ngākau ki ōna ara,
kei kotiti kē ki ōna huarahi.
26 He tokomaha hoki ngā tāngata i tū, i hinga i a
ia,
āe rā, he ope nui rawa tāna i patu ai.
27 He huarahi tōna whare ki te rēinga,
e anga ana ki raro ki ngā rūma o te mate.

8

Te Karanga o te Whakaaronui

1 He teka ianei kei te karanga te whakaaro nui,
e puaki ana anō te reo o te mātauranga?
2 I runga i ngā wāhi tiketike tōna tūranga,
i te ara i te tūtakitanga o ngā huarahi;
3 hāmama ana ia i te taha o ngā kūwaha,
i te ngutu o te pā, i te tomokanga atu i ngā
tatau:
4 “Ki a koutou, e ngā tāngata, tāku karanga;
ki ngā tama anō a te tangata tōku reo.
5 E ngā kūware, kia mātau koutou ki te ngārahu
tūpato;
e ngā wairangi, kia mōhio te ngākau.
6 Whakarongo mai, ka kōrerotia hoki e ahau ngā
mea pai rawa;
ko tā ōku ngutu e whakapuaki ai ko ngā mea
e rite ana.
7 He pono hoki te kōrero a tōku māngai;

he mea whakarihariha anō te kino ki ōku
ngutu.
8 Kei runga i te tika ngā kupu katoa a tōku
māngai;
kāhore he whakapeka, he whanokē rānei, i
roto.
9 Ko ēnei katoa he mārama ki te tangata e mātau
ana,
he tika ki te hunga i kitea ai te mōhio.
10 Manakohia mai tāku ako, kaua te hiriwa;
ko te mātauranga, nui atu i te kōura pai rawa.
11 Pai atu hoki te whakaaro nui i ngā rupi;
e kore hoki ngā mea katoa e minaminatia
nei e tau hei whakarite mōna.

12 “Kua meinga e ahau, e te whakaaro nui, ko te
ngārahu pai hei nohoanga mōku,
e kitea ana e ahau te mōhio me te āta
whakaaro.
13 Ko te wehi ki a Ihowā koia tēnā ko te kino ki te
hē.
E kino ana ahau ki te whakapehapeha, ki te
whakakake,
ki te ara hē, ki te māngai whanokē.
14 Ko te whakaaro tika, ko te whakaaro nui,
nāku;
ko ahau te mātauranga, kei ahau te kaha.
15 Nāku ngā kīngi i kīngi ai,
nāku ngā rangatira i whakatakoto ai i te tika.
16 Nāku i whai rangatiratanga ai ngā rangatira,
ngā tāngata nunui, arā ngā kaiwhakawā
katoa o te whenua.
17 E arohaina ana e ahau te hunga e aroha ana
ki ahau;

ko te hunga hoki e āta rapu ana i ahau, e
kite rātou i ahau.
18 He taonga, he korōria kei ahau,
āe rā, he rawa mau tonu, he tika.
19 Pai atu ōku hua i te kōura, āe rā, i te kōura
parakore;
ko ngā mea e puta ana i ahau, pai atu i te
hiriwa kōwhiri.
20 Kei ngā ara o te tika ahau e haere ana,
kei waenganui i ngā huarahi o te whakawā;
21 kia meinga ai e ahau te hunga e aroha ana ki
ahau kia whiwhi ki te rawa,
kia whakakīia ai e ahau ā rātou takotoranga
taonga.”

Te Pūtakenga mai o te Whakaaronui

22 “I a Ihowā ahau, nō te tīmatanga rā anō o ōna
ara,
nō mua atu i āna mahi o neherā.
23 Nōnamata riro ahau i whakaritea ai,
nō te tīmatanga, nō mua atu i te whenua.
24 I te mea kāhore anō ngā rire, kua whānau
ahau;
i te mea kīanō he puna whai wai.
25 Nō mua atu i te whakaūnga o ngā maunga,
nō mua i ngā pukepuke tōku whānautanga;
26 i te mea kāhore anō i hangā noatia e ia te
whenua, me ngā pārae,
me te tīmatanga o te puehu o te ao.
27 I tāna whakatūranga i ngā rangi, i reira anō
ahau;
i tāna whakaritenga i te awhi mō te mata o
te rire;
28 i tāna whakapūmautanga i ngā rangi i runga;

i te totōtanga o ngā puna o te rire;
29 i tāna rohenga mai i te moana,
kei takahia tāna kupu e ngā wai;
i tāna waitohutanga i ngā tūranga o te whenua,
30 i reira ahau i tōna taha, he tohunga ki ngā mahi;
he ahau nōna i ia rā, i ia rā,
e koa ana i ngā wā katoa i tōna aroaro;
31 e koa ana ki tāna ao,
ā, ko tāku i āhuareka ai ko ngā tama a te tangata.

32 “Nō reira, e āku tamariki, whakarongo mai ki ahau;
ka hari hoki te hunga e pupuri ana i ōku ara.
33 Whakarongo mai ki te ako, kia whai whakaaro ai koutou;
kaua hoki e paopaongia.
34 Ka hari te tangata e whakarongo ana ki ahau,
e tatari ana i ōku tatau i tēnei rā, i tēnei rā,
e whanga ana i ngā pou o ōku kūwaha.
35 Ko te tangata hoki e kite ana i ahau, e kite ana i te ora,
ka whiwhi anō ia ki tā Ihowā manako mai.
36 Ko te tangata ia e hara ana ki ahau, he mahi nanakia tāna ki tōna wairua ake;
ko te hunga katoa e kino ana ki ahau, e aroha ana ki te mate.”

9

Te Tono a Wahine Whakaaronui

1 Kua oti i te whakaaro nui tētahi whare mōna te hanga,
e whitu ngā pou kua oti te tārai e ia.

2 Kua oti āna kararehe te patu e ia, whakananu
rawa tāna wāina;
kua oti anō tāna tēpu te whakapai.
3 Kua ungā e ia āna kōtiro, e karanga ana ia
i runga i ngā wāhi tiketike rawa o te pā.
4 “Ki te mea he kūware tētahi, me peka mai ia ki
konei!”
Ko te tangata maharakore, ko tāna kupu
tēnei ki a ia,
5 “Haere mai, kainga tāku taro,
inumia hoki te wāina kua oti nei te
whakananu e ahau.
6 Kāti rā, e te hunga kūware, kia ora ai koutou;
haere hoki i te ara o te mātauranga.”

Te Tangata Whakaaronui me te Tangata Whakahīhī

7 Ko ia e papaki ana i te tangata whakahīhī, ka
whakamā;
ā, ko ia e riri ana i te tangata kino, ka piri
mai he hē ki a ia.
8 Kaua e rīria te tangata whakahī, kei kino ia ki a
koe;
rīria ko te tangata whakaaro nui, ā, ka aroha
ia ki a koe.
9 Hoatu te mōhio ki te tangata whakaaro nui, ā,
ka neke ake ōna whakaaro;
whakaakona te tangata tika, ā, ka nui ake
tōna mōhio.

10 Ko te tīmatanga o te whakaaro nui ko te wehi
ki a Ihowā;
ko te mātauranga, ko te mōhio ki te Mea
Tapu.

11 Māku hoki ka maha ai ōu rā,
māku ka neke ake ai ngā tau e ora ai koe.
12 Ki te nui ōu whakaaro, mōu anō ōu whakaaro nui;
ki te whakahī koe, māu anake tāu pīkaunga.

He Tono a Wahine Kūware

13 Ko te wahine wairangi, he māngai nui ia;
he kūware ia, kāhore ōna mōhio ki te aha, ki te aha.
14 Noho ana ia i te kūwaha o tōna whare
i runga i te nohoanga i ngā wāhi tiketike o te pā;
15 kia karanga atu ai ia ki ngā tāngata e haere ana i te ara,
e mārō tonu ana ō rātou huarahi,
16 “Ko te kūware, peka mai ki konei!”
Tēnā ko te tangata whakaarokore,
ko tāna kupu tēnei ki a ia,
17 “He reka te wai tāhae,
ā, he āhuareka te taro kai huna.”
18 Tē mōhio ia kei reira ngā tūpāpaku;
kei te rēinga riro ana i karanga ai.

10

Te Kohinga Tuatahi a ngā Whakatauki a Horomona

1 Ko ngā whakatauki a Horomona.

He tama whakaaro nui, ka koa te pāpā;
tēnā he tama kūware, he utanga nui mō tōna whaea.
2 Kāhore he rawa o ngā taonga o te kino;
mā te tika ia te oranga ake i te mate.

3 E kore a Ihowā e tuku i te wairua o te tangata
tika kia hemokai;
ka panā atu ia e ia te hiahia o te hunga kino.
4 He rawakore te tukunga iho o te ringa ngehe;
mā te ringa kakama ia ka hua te taonga.
5 He kohi raumati tā tama ngākau mahara;
he whakamā ia te rawa a tama moe
ngahuru.
6 He manaaki kei te tumuaki o te tangata tika;
he ārita ia kei te waha o te tangata kino,
taupoki ai.
7 Ka manaakitia te maharatanga ki te tangata
tika;
ka pirau ia te ingoa o te hunga kino.
8 He ngākau whakaaro, ka tahuritia te
whakahau;
he ngutu wairangi, ka hinga.
9 Ko te tangata haere tika, e haere ora ana;
ko te tangata parori kē ōna ara, ka mōhiotia
ia.
10 Mā te whakakini o te kanohi ka puta ai te
pōuri;
ko te ngutu wairangi ia, ka hinga.
11 He puna ora te māngai o te tangata tika;
tēnā ko te māngai o te hunga kino,
ka taupokina tērā e te mahi nanakia.
12 Ko tō te mauāhara he whakaoho i ngā totohe;
ko tō te aroha he hīpoki i ngā hē katoa.
13 E kitea te whakaaro nui ki ngā ngutu o te
tangata mātau;
ko te rākau ia te mea mō te tuarā o te
ngākaukore.

14 Rongoā ai te hunga whakaaro nui i te
mātauranga;
he whakangaromanga ia kei te hori tonu, te
māngai o te wairangi.
15 Ko ōna rawa te pā kaha o te tangata taonga;
tēnā ko te hunga kore taonga, hei
whakangaromanga tō rātou rawakore.
16 Ko te mahi a te tangata tika e ahu ana ki te ora;
ko ngā hua o te kino ki te hara.
17 Kei te ara ki te ora te tangata e pupuri ana i te
kupu ako;
ko te tangata ia e kore e pai kia rīria tōna hē,
ka kotiti kē.
18 Ko te tangata e huna ana i te mauāhara he
ngutu teka;
ā, he kūware te tangata e whakapuaki ana i
te ngautuarā.
19 E kore ngā kupu maha e hapa i te kino;
he mahara nui ia te tangata he ngutu kokopi
nei ōna.
20 He hiriwa pai rawa te arero o te tangata tika;
ko te ngākau o te hunga kino, he hauwarea
rawa.
21 He tokomaha e whāngaia ana e ngā ngutu o te
tangata tika;
ka mate ia te hunga kūware, he kore nō te
ngākau mahara.
22 Ka hua te taonga i tā Ihowā manaaki;
kāhore hoki e kīnakitia e ia ki te pōuri.
23 Hei tākaro mā te wairangi te mahi hē;
mā te tangata mātau ia ko te whakaaro nui.
24 Ko tā te tangata kino i wehi ai ka tae anō ki a
ia;

ā, ko tā te hunga tika i hiahia ai, ka hōmai.
25 Pahure rawa ake te tūkauati kua kore te hunga
kino;
tēnā ko te tangata tika he tūranga pūmau
tērā.
26 He winika ki ngā niho, he paowa ki ngā
kanohi;
koia anō te māngere ki ōna kaiunga.
27 Ko te wehi ki a Ihowā e whakaroa ana i ngā rā;
ka whakapotoa mai ia ngā tau o te hunga
kino.
28 Tūmanako atu te hunga tika, koa iho;
tūmanako atu te hunga kino, ngaro iho.
29 He kaha mō te tangata tika tā Ihowā ara;
he whakangaromanga ia mō ngā kaimahi i
te kino.
30 E kore te tangata tika e whakangāueuetia ā ake
ake;
e kore ia e nohoia e te hunga kino te
whenua.
31 Ko te māngai o te tangata tika hua ana te
whakaaro nui;
ka tapahia ia te arero whanokē.
32 E mōhio ana ngā ngutu o te tangata tika ki ngā
mea ka manakohia;
he whanokē ia e whakapuakina ana e te
māngai o te hunga kino.

11

1 He mea whakarihariha ki a Ihowā te pāuna hē;
engari te taimaha tika tāna i pai ai.
2 Ka tae te whakapehapeha, ka tae anō te
whakamā;
kei te hunga whakaiti ia te whakaaro nui.

3 Ko tō rātou ngākau tapatahi hei ārahi i te hunga
tika;
ka ai anō ko te whanokē ia o te hunga poka
kē hei whakangaro mō rātou.
4 E kore te taonga e whai mana i te rā o te riri;
kei te tika ia he oranga ake i te mate.
5 Mā te tika o te ngākau tapatahi ka tika ai tōna
ara;
ka hinga ia te tangata kino i runga i tōna
kino.
6 Mā te tika o te hunga tika ka mawhiti ai rātou;
ka mau ia ngā poka kē i runga i tō rātou
kino.
7 I te matenga o te tangata kino, kore iho āna
mea i tūmanako atu ai;
kāhore noa iho he tūmanakohanga mā te
hunga hē.
8 Ka mawhiti te tangata tika i roto i te raru,
ā, ka riro te tangata kino hei whakakapi mō
tōna tūranga.
9 Hei huna mō tōna hoa te māngai o te tangata
whakapono kore;
nā, mā te mōhio te hunga tika ka mawhiti ai.
10 Ka pai te hunga tika, ka hari te pā;
ka whakangaromia te hunga kino, ka tangi
te umere.
11 Mā te manaaki o te hunga tika ka kake ai te pā;
ka pakaru ia i te māngai o te hunga kino.
12 Ko te tangata e whakahāwea ana ki tōna hoa
he maharakore;
tēnā ko te tangata mātau, whakarongo puku
ana.
13 Ko te tangata haere, ka kawekawe kōrero e
whāki ana i ngā mea ngaro;

ko te tangata i te wairua pono, e hīpoki ana i
te kōrero.
14 Ki te kāhore he mōhio hei ārahi, ka hinga te iwi;
he ora ia kei ngā kaiwhakatakoto whakaaro
tokomaha.
15 Ko te tangata ko tāna nei hei whakakapi mō tā
te tangata kē, ka mamae;
kei te ora ia te tangata e kino ana ki te
tikanga whakakapi tūranga.
16 Ka mau te korōria i te wahine tikanga pai;
ka mau hoki te taonga i ngā tāngata taikaha.
17 He atawhai i tōna wairua tā te tangata
atawhai;
ā, he whakararu i ōna kikokiko tā te tangata
nanakia.
18 Ko te mahi a te tangata kino e utua ana ki te
teka;
ko te utu ia mō te kaiwhakatakoto i te tika, ū
rawa.
19 Ko te tangata ū ki te tika, ka whiwhi ki te ora;
ā, ko te tangata e whai ana i te kino e mea
ana i te mate mōna.
20 Ko tā Ihowā e whakarihariha ai he ngākau
whanokē;
ko tāna e āhuareka ai ko te hunga e tika ana
tō rātou ara.
21 Ahakoa awhi ngā ringa ki a rāua,
e kore te tangata kino e waiho kia kore e
whiua;
ka mawhiti ia te uri o te hunga tika.
22 Rite tonu ki te whakakai kōura i te ihu o te
poaka
te wahine ātaahua kāhore nei ōna ngārahu
pai.

23 Ko tā te hunga tika e minamina ai, ko te pai anake;
ko te tūmanako ia a te hunga kino, ko te riri.
24 Tērā tētahi kei te rui, ā, tāpiritia mai ana anō;
tērā tētahi kei te kaiponu i te mea e tika ana, heoi rawakore noa iho.
25 Ko te wairua ohaoha ka mōmona;
ko te tangata e whakamākūkū ana, ka whakamākūkūria anō ia.
26 Ko te tangata e kaiponu ana i te wīti, ka kangā tērā e te nuinga;
ka tau ia te manaaki ki runga ki te māhunga o te tangata e hoko atu ana.
27 Ko te tangata e āta rapu ana i te pai, e rapu ana i te whakapai;
ko te tangata ia e rapu ana i te hē, ka tae tērā ki a ia.
28 Ko te tangata e whakawhirinaki ana ki ōna taonga, ka taka;
nā, ko te hunga tika ka rite tō rātou tupu ki tō te rau matomato.
29 Ko te tangata e whakararu ana i tōna whare, he hau te taonga e whakarērea iho mōna;
hei pononga anō te kūware mā te ngākau whakaaro nui.
30 Ko ngā hua o te tangata tika he rākau nō te ora;
ka hopu wairua anō te tangata whakaaro tika.
31 Nanā, he utu anō tō te tangata tika i runga i te whenua;
nui atu ia tō te tangata kino rāua ko te tangata hara.

12

1 Ko te tangata e aroha ana ki te kupu ako e
aroha ana ki te mātauranga;
nā, ko te tangata e kore e pai kia rīria tōna
hē, he pōauau tērā.
2 Ko te tangata pai ka whiwhi ki tā Ihowā
whakapai;
otiia ka whakahēngia e ia te tangata ngārahu
kino.
3 E kore tā te tangata e ū i te kino;
nā, ko te pakiaka o te hunga tika, e kore tērā
e whakakorikoria.
4 He wahine e ū ana tōna pai, hei karauna tērā ki
tāna tāne;
tēnā ko te wahine i whakamā ai ia, hei pirau
tērā i roto i ōna wheua.
5 Ko ngā whakaaro o te hunga tika he tika;
ko ngā whakaaro ia o te hunga kino he
tinihanga.
6 Ko ngā kupu a te hunga kino e mea ana kia
tauwhanga i te toto;
mā te māngai ia o te hunga tika rātou ka ora
ai.
7 Ka hurihia iho te hunga kino, ā, kore iho;
ko te whare ia o te hunga tika ka tū tonu.
8 Ka rite ki tōna ngārahu te whakamoemiti mō te
tangata;
ko te ngākau parori kē ia ka whakahāweatia.
9 Ko te tangata e whakahāweatia ana, he
pononga nei tāna,
pai ake ia i te tangata e whakanui ana i a ia
anō, ā, kāhore āna kai.
10 Ko te tangata tika e whakaaro ana ia ki te ora
o tāna kararehe;

he nanakia ia ngā mahi atawhai a te hunga kino.
11 Ko te tangata e mahi ana i tōna oneone ka mākona ia i te taro;
tēnā ko te tangata e whai ana i te hunga tekateka noa, kāhore ōna ngākau mahara.
12 Ko tā te tangata kino e minamina ai ko te kupenga a te hunga kino;
e whai hua ana ia te pakiaka o te hunga tika.
13 Ka mau te tangata kino i te pokanga kētanga o ōna ngutu;
ka puta mai ia te tangata tika i roto i te raru.
14 Mā ngā hua o tōna māngai ka mākona ai te tangata i te pai;
ka riro mai anō i te tangata ngā utu o tā ōna ringa.
15 He tika tonu ki ōna kanohi ake te ara o te kūware;
e whakarongo ana ia te tangata whakaaro nui ki te kupu whakatūpato.
16 Ko te kūware, e mōhiotia wawetia ana tōna riri;
e hīpokina ana ia te whakamā e te tangata ngārahu tūpato.
17 Ko tā te tangata kōrero pono he whakapuaki i te tika;
ko tā te kaiwhakaatu teka ia he tinihanga.
18 He tangata anō ko āna kōrero maka noa, me te mea ko ngā werohanga a te hoari;
he rongoā ia te arero o te hunga whakaaro nui.
19 Ka ū tonu te ngutu pono ā ake ake;
mō nāianei kau ia te arero teka.
20 He tinihanga kei roto i te ngākau o ngā kaitito i te kino;

he koa ia tō ngā kaiwhakatakoto kōrero e
mau ai te rongo.
21 E kore tētahi kino e pā ki te tangata tika;
engari te hunga kino ka kī i te kino.
22 He mea whakarihariha ki a Ihowā ngā ngutu
teka;
ko tāna e āhuareka ai ko ngā kaimahi i te
pono.
23 Hīpoki ai te tangata tūpato i te mātauranga;
e karanga nui ana ia te ngākau o ngā kūware
i te kūwaretanga.
24 Mō te ringa o ngā uaua te kīngitanga;
hei hōmai takoha ia te māngere.
25 Mā te pōuri i roto i te ngākau o te tangata e
piko ai ia;
mā te kupu pai ia ka mārama ai.
26 Hira ake te tangata tika i tōna hoa;
te hunga kino ia ka whakapōhēhētia e tō
rātou ara anō.
27 Kāhore te tangata māngere e tunu i tāna mea i
hopu ai;
mā te tangata uaua ia te taonga utu nui a
ngā tāngata.
28 He ora kei te ara o te tika;
kāhore hoki he mate i tōna ara.

13

1 Ko te tama whakaaro nui ka rongo ki tā tōna
pāpā ako;
ko te tangata whakahī ia e kore e rongo ki te
riri.
2 E kai te tangata i te pai i te hua o tōna māngai;
ka kai ia te wairua o te hunga whanokē i te
tutū.

3 Ko te tangata e tiaki ana i tōna māngai e pupuri
ana i tōna ora;
ko te tangata ia e hāmama nui ana ōna
ngutu, ko te whakangaromanga mōna.
4 E hiahia ana te wairua o te tangata māngere, ā,
kāhore he mea māna;
ka meinga ia kia mōmona te wairua o te
hunga uaua.
5 E kino ana te tangata tika ki te kōrero teka;
he mea whakarihariha ia te tangata kino, ā,
whakamā noa iho.
6 Ko te tika hei kaitiaki mō te tangata e tapatahi
ana te ara;
ka whakatakā anō te tangata kino e te hara.
7 Tērā tētahi kei te āmene taonga mōna, heoi
kāhore rawa he mea i a ia;
tērā tētahi kei te whakarawakore i a ia, heoi
nui atu ōna rawa.
8 Ko ngā utu mō te tangata kia ora, ko ōna rawa;
tēnā ko te rawakore, e kore e rongo i te riri.
9 E koa ana te mārama o te hunga tika;
ka keto ia te rama o te hunga kino.
10 He totohe anake i ahu mai i te
whakapehapeha;
he whakaaro nui ia kei te hunga i ngā kupu
tika.
11 Ko ngā taonga i puta mai i te
whakamanamana ka iti haere;
ko tā te tangata i whakaemi ai, he mea
mahi, ka tupu haere.
12 He manako tāringa roa, he patu ngākau;
ka tae te koronga, ko te rākau ia o te ora.
13 Ko te tangata e whakahāwea ana ki te kupu,
ka ngaro i a ia anō;

ko te tangata ia e wehi ana i te whakahau,
ka whiwhi ki te utu.
14 Ko te ture o te hunga whakaaro nui, he puna nō te ora,
e puta ai i ngā reti o te mate.
15 Ko tō te ngārahu pai he hōmai atawhai;
he taikaha ia te ara o te hunga nanakia.
16 He mahi mōhio tā te tangata tūpato;
ko tā te wairangi he hora i te kūwaretanga.
17 Ka hinga te karere kino ki te kino;
ko te karere pono ia, ānō he rongoā.
18 Ko te tangata kāhore e pai ki te papaki, māna te rawakore, te whakamā;
engari ko te tangata e whai mahara ana ki te ako, ka whakahōnoretia.
19 Ko te hiahia kua rite, he reka ki te wairua;
he whakarihariha ia ki ngā kūware te whakarere i te kino.
20 Haere i te taha o te hunga whakaaro nui, ā, ka whai whakaaro koe;
ko te takahoa ia o ngā kūware, ka mamae.
21 Ka whai te kino i te hunga hara;
ko te utu ia ki te hunga tika, he pai.
22 He whakarerenga iho tā te tangata pai mō ngā tamariki a ngā tamariki;
kei te rongoā mō te tangata tika ngā taonga o te tangata hara.
23 He nui te kai kei te ngakinga a ngā rawakore;
tērā ia te mea e ngaro ana i te kore o te tikanga pai.
24 Ko te tangata e kaiponu ana i tāna whiu, e kino ana ia ki tāna tama;

ko te tangata ia e aroha ana ki a ia, ka
papaki wawe i a ia.
25 Kai ana te tangata tika, mākona ana tōna
wairua;
ka hapa ia te kōpū o te tangata kino.

14

1 Ko tā te wahine whakaaro nui he hanga i tōna
whare;
ko tā te wahine wairangi, ko ōna ringa hei
wāhi iho.
2 Ko te tangata e haere ana i runga i tōna tika, e
wehi ana i a Ihowā;
ko te tangata he parori kē ōna ara e
whakahāwea ana ki a ia.
3 Kei te māngai o te wairangi he patu
whakapehapeha;
mā ngā ngutu ia o te hunga whakaaro nui
rātou ka ora ai.
4 Ki te kāhore he kau, ka mā te takotoranga kai;
mā te kaha ia o te kau ka nui ai ngā hua.
5 E kore te kaiwhakaatu pono e teka;
ka puaki ia te teka i te kaiwhakaatu teka.
6 E rapu ana te tangata whakahī i te whakaaro
nui, heoi kāhore e kitea e ia;
ki te tangata mātau ia he māmā noa te
mātauranga.
7 Haere atu ki te aroaro o te kūware,
ina kāhore e kitea e koe he ngutu mātau ōna.
8 Ko te whakaaro nui o te tangata tūpato, he
mātau ki tōna ara;
ko te wairangi o ngā kūware, he tinihanga.
9 Ko tā ngā wairangi he kata ki te hē;
nā, kei te hunga tika te whakaaro pai.

10 E mōhio ana te ngākau ki tōna ake mamae,
e kore anō hoki tōna koa e pikitia e te tangata kē.
11 Ka whakangaromia te whare o te hunga kino;
ka tupu ia te tēneti o te hunga tika.
12 He huarahi anō tērā e tika ana ki tā te tangata titiro,
ko tōna mutunga ia ko ngā huarahi ki te mate.
13 Ahakoa e kata ana, e mamae ana te ngākau;
ā, ko te mutunga o te koa, he pōuri.
14 Ko te tangata i te ngākau tahuri kē, ka mākona i ōna ara ake;
ā, ko te tangata pai ka mākona i tāna ake anō.
15 Ko tā te kūware he whakapono ki ngā kupu katoa;
tēnā ko te tangata tūpato, ka āta titiro ki tāna hīkoi.
16 E wehi ana te tangata whakaaro nui, ka neke atu i te kino;
ko te kūware ia ka whakahī, ka tohe.
17 Ko te tangata riri wawe ka mahi i te wairangi;
ka kinongia anō hoki te tangata i ngā rauhanga kino.
18 He wairangi te whakarerenga iho mō ngā kūware;
ko te tangata tūpato ia ka karaunatia ki te mātauranga.
19 E piko ana te hunga kino ki te aroaro o te hunga pai;
ā, ko te hunga hē ki ngā kūwaha o te tangata tika.

20 E kinongia ana te rawakore e tōna hoa ake nei anō;
he tokomaha ia ngā tāngata e aroha ana ki te tangata taonga.
21 Ko te tangata e whakahāwea ana ki tōna hoa, e hara ana;
ko te tangata ia e atawhai ana ki ngā rawakore, ka hari.
22 He teka ianei e kotiti kē ana ngā kaiwhakatakoto i te kino?
He atawhai ia, he pono, kei ngā kaihanga i te pai.
23 He hua tō ngā māuiuitanga katoa;
tēnā ko te kōrero o ngā ngutu e ahu ana ki te rawakore.
24 Hei karauna mō ngā whakaaro nui ō rātou taonga;
ko te wairangi ia o ngā kūware, he wairangi kau.
25 Ka ora ngā wairua i te kaiwhakaatu pono;
ko te tangata kōrero teka ia e mea ana kia tinihanga.
26 Ū tonu, kaha tonu te whakaaro ina wehi ki a Ihowā;
ka whai rerenga atu anō hoki āna tamariki.
27 He puna ora te wehi ki a Ihowā,
e mahue ai ngā reti o te mate.
28 Mā te nui o te iwi ka whai hōnore ai te kīngi;
mā te kore o te iwi ka taka ai te rangatira.
29 He mātauranga nui tō te tangata manawanui;
ko te tangata riri wawe ia, e whakaneke ake ana ia i te wairangi.
30 He ora ki ngā kikokiko te ngākau ora;
ko te hae ia, he pirau ki ngā wheua.

31 Ko te tangata e tūkino ana i te ware, he tāwai
tāna ki tōna Kaihanga;
ko te tangata ia e atawhai ana i te rawakore,
e whakahōnore ana i a ia.
32 E uakina iho ana te tangata kino i runga i tōna
hē;
ko te tangata tika ia ka whai tūmanakohanga
i tōna matenga.
33 Ka noho te whakaaro nui ki te ngākau o te
tangata mātau;
engari ko te mea kei te wāhi ki roto o ngā
kūware e whakaaturia ana.
34 Mā te tika ka kake ai te iwi;
mā te hara ia ka ingoa kino ai ngā iwi.
35 Ka manako te kīngi ki te pononga mahara;
ā, ka riri ki te tangata i takea ai te whakamā.

15

1 Mā te kupu ngāwari e kaupare te riri;
mā te kupu taimaha ia e whakaoho te riri.
2 Ko te arero o te tangata whakaaro nui e
whakahua tika ana i te mātauranga;
e whakapuaki ana ia te māngai o ngā kūware
i te wairangi.
3 Kei ngā wāhi katoa ngā kanohi o Ihowā,
e titiro ana ki te hunga kino, ki te hunga pai.
4 Ko te arero reka he rākau nō te ora;
tēnā ki te whanokē a roto he wāwāhi wairua.
5 E whakahāwea ana te wairangi ki te papaki a
tōna pāpā;
ko te tangata ia e mahara ana ki te ako ka
mōhio ki te tūpato.
6 He nui te taonga kei te whare o te tangata tika;

he raruraru ia kei roto i ngā mea hua ki te
tangata kino.
7 E ruia ana te mātauranga e ngā ngutu o ngā
whakaaro nui;
kāhore ia he pēnā a te ngākau o ngā kūware.
8 He mea whakarihariha ki a Ihowā te
whakahere a te hunga kino;
engari, e manako ana ia ki te īnoi a te hunga
tika.
9 He mea whakarihariha ki a Ihowā te huarahi o
te tangata kino;
ko te tangata ia e whai ana i te tika tāna e
aroha ai.
10 He kino te papaki ki te tangata e whakarere
ana i te ara;
ā, ko te tangata e kino ana ki te ako, ka mate.
11 Kei te aroaro o Ihowā te rēinga me te
whakangaromanga;
engari rawa hoki ngā ngākau o ngā tama a
te tangata.
12 E kore te tangata whakahī e aroha ki te
kaipapaki;
e kore hoki e haere ki te hunga whakaaro
nui.
13 Mā te koa o te ngākau ka pai ai te mata;
mā te pōuri ia o te ngākau ka marū ai te
wairua.
14 E rapu ana te ngākau mōhio i te mātauranga;
ko te kūware ia tā te māngai o ngā wairangi
e kai ai.
15 He kino ngā rā katoa o te hunga pōuri;
he hākari tonu tā te tangata i te ngākau
mārama.
16 He pai kē te iti i kīnakitia ki te wehi ki a Ihowā,

i te nui taonga i kīnakitia ki te raruraru.
17 He pai ake te tina pūwhā ko te aroha hei kīnaki,
i te kau whāngai e kīnakitia ana ki te
mauāhara.
18 He whakaoho tautohe tā te tangata pukuriri;
he pēhi pakanga ia tā te tangata manawanui.
19 Ko te ara o te tangata māngere, ānō he taiepa
tātarāmoa;
he ara nui ia tō te tangata tika.
20 He tama whakaaro nui, ka koa te pāpā;
tēnā ko te tama kūware, he whakahāwea ki
tōna whaea.
21 Ki te tangata maharakore he mea whakahari
te wairangi;
he tika ia te haere a te tangata mātau.
22 Ki te kāhore he rūnanga, ka pororaru ngā
tikanga;
mā te tokomaha ia o ngā kaiwhakatakoto
whakaaro ka mau ai.
23 Kei tā tōna māngai i whakahoki ai he koa mō
te tangata;
ko te kupu i te wā i tika ai, ānō te pai!
24 Ki te tangata whakaaro nui e ahu whakarunga
ana te ara ki te ora,
he mea kia mahue ai i a ia te rēinga o raro.
25 Ka hūtia ake e Ihowā te whare o te tangata
whakakake;
engari ka whakapūmautia e ia te rohe o te
pouaru.
26 He mea whakarihariha ki a Ihowā ngā
whakaaro nanakia;
he mea kohakore ia ngā kupu āhuareka.
27 Ko te tangata apo taonga, raruraru ana i a ia
tōna whare;

ka ora ia te tangata e kino ana ki ngā mea
hōmai noa.
28 Ko te ngākau o te tangata tika e āta whakaaro
ana ki te kupu hei whakahokinga;
ko te māngai ia o te tangata kino e tāhoro
ana i ngā mea kikino.
29 E matara ana a Ihowā i te hunga kino;
otiia e rongo ana ia ki te īnoi a te hunga tika.
30 Mā te mārama o ngā kanohi ka koa ai te
ngākau;
ā, mā te rongo pai ka mōmona ai ngā wheua.
31 Ko te taringa e whakarongo ana ki te
whakatūpato e ora ai,
ka noho i waenga i te hunga whakaaro nui.
32 Ko te tangata e whakakāhore ana ki te papaki,
e whakahāwea ana ki tōna wairua;
engari ko te tangata e rongo ana ki te ako,
ka whiwhi ki te ngākau mahara.
33 Ko te wehi ki a Ihowā te ako o te whakaaro
nui;
ko te ngākau whakaiti hoki e haere ana i
mua i te hōnore.

16

1 Ko ngā whakatakataka a te ngākau nā te
tangata;
engari, ko te kupu whakahoki a te arero nā
Ihowā.
2 Ko ngā ara katoa o te tangata he mā ki ōna ake
kanohi;
ko Ihowā ia ki te pāuna i ngā wairua.
3 Utaina āu mahi ki runga ki a Ihowā,
ā, ka whakapūmautia ōu whakaaro.

4 He mea hanga nā Ihowā ngā mea katoa mō
tōna tutukitanga, mō tōna;
āe rā, ko te tangata kino hoki mō te rā o te
kino.
5 He mea whakarihariha nā Ihowā te hunga
ngākau whakakake katoa;
ahakoa pupuri te ringa ki te ringa, e kore ia
e kore te whiua.
6 Ko te mahi tohu tangata me te pono hei pure
mō te kino;
mā te wehi hoki ki a Ihowā ka mawehe atu
ai te tangata i te kino.
7 Ki te pai a Ihowā ki ngā ara o te tangata,
ka meinga e ia ōna hoariri nei anō kia mau
te rongo ki a ia.
8 He pai ake te mea iti i runga i te tika,
i ngā hua maha ki te kāhore he tika.
9 Ko te ngākau o te tangata hei whakaaro i tōna
ara;
ko Ihowā ia hei whakatika i tōna hīkoi.
10 He kupu atua kei ngā ngutu o te kīngi;
e kore tōna māngai e poka kē ina whakawā.
11 Ko te taimaha tika, ko te pāuna tika, nā Ihowā;
he mahi nāna ngā kōhatu katoa o te pūtea.
12 He mea whakarihariha ki ngā kīngi te mahi i
te kino;
nā te tika hoki i ū ai te torōna.
13 He mea āhuareka ki ngā kīngi ngā ngutu tika;
e aroha ana hoki rātou ki te tangata e kōrero
tika ana.
14 Ko te riri o te kīngi ānō he karere mō te mate;
engari ka whakamārietia e te tangata
whakaaro nui.
15 He ora kei te mārama o te mata o te kīngi;

ā, ko tana manako he rite ki te kapua o tō
muri ua.
16 Ko te whiwhi ki te whakaaro nui, ānō te pai!
Pai atu i te whiwhi ki te kōura;
ko te whiwhi hoki ki te mātauranga te mea e
hiahiatia nuitia atu i te hiriwa.
17 Ko te huanui o te hunga tika he mawehe atu i
te kino,
ko te tangata e whai whakaaro ana ki tōna
ara, ka mau tōna wairua.
18 Haere ai te whakakake i mua o te
whakangaromanga,
te wairua whakapehapeha i mua i te
hinganga.
19 Ko te ngākau whakaiti i waenga i te hunga
rawakore,
pai atu i te uru ki te tūwhanga taonga a te
hunga whakakake.
20 Ko te tangata e tahuri ana ki te kupu, ka kite i
te pai;
ā, ko te tangata e whakawhirinaki ana ki a
Ihowā, ka hari.
21 Ka kīia te whakaaro nui he mātau;
mā te reka hoki o ngā ngutu ka neke ai te
mōhio.
22 Ko te mātauranga te puna o te ora mō te
tangata i whiwhi ki tērā;
ko te ako ia mō te hunga wairangi ko tō
rātou wairangi anō.
23 Mā te ngākau o te tangata whakaaro nui e
tohutohu tōna māngai,
e āpiti hoki he kupu mōhio ki ōna ngutu.
24 Ko ngā kupu matareka ānō kei te honikoma,

he reka ki te wairua, he rongoā ki ngā
wheua.
25 Tērā he ara e tika ana ki te titiro a te tangata;
ko tōna mutunga ia ko ngā ara ki te mate.
26 Ko te hiahia o te tangata e mahi ana, e mahi
ana mōna;
nō te mea e akiakina ana ia e tōna māngai.
27 E whakatakoto ana te tangata tikangakore i te
kino,
ā, kei ōna ngutu ānō he ahi e kā ana.
28 Ko tā te tangata whanokē he tītaritari i te
raruraru;
ko tā te tangata kawekawe kōrero he
wehewehe i ngā hoa tupu.
29 Whakawai ai te tangata nanakia i tōna hoa,
kawe ai i a ia ki te huarahi kāhore i pai.
30 Ko te tangata e whakamoe ana i ōna kanohi, e
mea ana kia whakaaroa ai e ia ngā mea
whanokē;
ko te tangata e kokopi ana i ōna ngutu e
whakatutuki ana i te kino.
31 He karauna korōria te māhunga hina,
e ka kitea i runga i te ara o te tika.
32 Engari rawa te tangata manawanui i te
tangata kaha,
te tangata e pēhia ana e ia tōna wairua i te
tangata i horo ai te pā.
33 E makā ana te rota ki roto ki te kokorutanga o
te kākahu;
kei a Ihowā ia te tikanga katoa.

17

1 Ko te maramara kai, ko te mea maroke me te
āta noho hei kīnaki,

pai atu i te whare kī i ngā hākari a te
ngangare.
2 Hei rangatira te pononga mahara mō te tama i
whakamā ai;
ka whai wāhi anō ia i roto i tō ngā tēina.
3 Ko te oko tahu para mō te hiriwa, ko te oumu
mō te kōura;
ko Ihowā ia hei whakamātau mō ngā
ngākau.
4 Ko te kaimahi i te hē ka tahuri ki tā te ngutu
kino;
ā, ka whai taringa te teka ki tā te arero
whanokē.
5 Ko te taunu ki te rawakore he tāwai ki tōna
Kaihanga;
ko te tangata e koa ana ki ngā aituā, e kore e
kore te whiua.
6 Hei karauna mō ngā koroheke ngā tamariki a
ngā tamariki;
nā, ko te korōria o ngā tamariki ko ō rātou
mātua.
7 E kore te reo rangatira e tau ki te kūware;
hore rawa anō hoki te ngutu teka ki te
rangatira.
8 Ko te tangata i te mea hōmai noa, he kōhatu
whakapaipai tērā ki tāna titiro;
tōna tahuritanga ake ki hea, ki hea, ka
whiwhi ki te pai.
9 Ko te tangata e hīpoki ana i te hē, e whai ana i
te aroha;
tēnā ko te tangata kōrerorero, e wehewehe
ana i ngā hoa tupu.
10 Ko te ngotonga o te kupu riri ki roto ki te
tangata mātau,

nui atu i tō ngā whiu kotahi rau ki roto ki te
whakaarokore.
11 He whakakeke kau tā te tangata kino e whai
ai;
nō reira ka tukua atu he karere nanakia ki a
ia.
12 Kia tūtaki ki te tangata te pea kua tangohia āna
kūao;
pai atu i te whakaarokore i a ia e wairangi
ana.
13 Ko te tangata e hōmai ana i te kino hei utu mō
te pai,
e kore te kino e neke atu i tōna whare.
14 Ko te tīmatanga o te totohe i rite ki te tangata e
tuku ana i te wai kia rere;
nā reira waiho atu te totohe i te mea kīanō i
oho te ngangare.
15 Ko te tangata e whakatika ana i tā te tangata
kino,
me ia e whakahē ana i tā te tangata tika,
he rite tahi taua rua, he mea whakarihariha
ki a Ihowā.
16 Hei aha te utu i te ringa o te kūware,
hei hoko i te whakaaro nui, kāhore nei hoki
ōna mātauranga?
17 E aroha ana te hoa i ngā wā katoa;
nā, ko te teina, ko te tuakana, i whānau tērā
mō ngā aituā.
18 Ko tā te tangata ngākaukore he papaki ringa;
kua waiho hei whakakapi tūranga i te
aroaro o tōna hoa.
19 Ko te tangata e aroha ana ki te ngangare e
aroha ana ki te kino;

ko te tangata e whakarewa ana i tōna
kūwaha e rapu ana i te
whakangaromanga.
20 Ko te ngākau parori kē e kore e kite i te pai;
ko te tangata he whanokē tōna arero ka taka
ki te kino.
21 Ka whānau he whakaarokore mā tētahi
tangata, hei whakapōuri tērā mōna;
e kore anō hoki e koa te pāpā o te pōauau.
22 He rongoā pai te ngākau koa;
ki te marū ia te wairua, ka maroke ngā
wheua.
23 E tango ana te tangata kino i te mea
whakapati i te uma,
hei whakapeau kē i ngā ara o te whakarite
whakawā.
24 Kei te aroaro o te tangata mātau ngā
whakaaro nui;
kei ngā pito ia o te whenua ngā kanohi o te
whakaarokore.
25 Ko te tamaiti whakaarokore he mea
whakapōuri i tōna pāpā,
he mea whakakawa i te ngākau o tōna
whaea.
26 Ehara anō hoki i te mea pai kia whiua te
tangata tika,
kia patua rānei ngā rangatira mō te tika.
27 He mātauranga tō te tangata e tohu ana i āna
kupu;
ā, he whakaaro tō te tangata i te wairua
manawanui.
28 Ko te wairangi nei anō, ki te whakarongo
puku, ka kīia he whakaaro nui;
ki te kokopi ōna ngutu, ka kīia ia he tūpato.

18

1 Ko te tangata tū kē, e whai ana i tā tōna ake
hiahia,
e ngangau ana ki ngā whakaaro tōtika katoa.
2 Kāhore o te whakaarokore āhuareka ki te
mātauranga;
engari kia whakakitea e ia tōna ngākau.
3 I te taenga mai o te tangata kino ka tae mai anō
te whakahāwea,
me te tāwai hei hoa mō te whakamā.
4 He wai hōhonu ngā kupu a te māngai o te
tangata;
he awa e rere ana te puna o te whakaaro
nui.
5 Ehara i te mea pai te whakapai ki te kanohi o
te tangata kino,
te whakapeau kē rānei i tā te tangata tika
ina whakawā.
6 E uru ana ngā ngutu o te whakaarokore ki te
totohe,
e karanga ana tōna māngai ki ngā whiu.
7 Hei huna anō mōna te māngai o te
whakaarokore;
ā, ko ōna ngutu hei rore mō tōna wairua.
8 Ānō he kai reka ngā kupu a te kawe kōrero;
tae tonu iho ki ngā wāhi o roto rawa o te
kōpū.
9 Ko te tangata anō hoki e māngere ana ki tāna
mahi,
hei teina ia ki te tangata maumau.
10 Hei pourewa kaha te ingoa o Ihowā;
rere ana te tangata tika ki reira, ā, ora ake.
11 Ko ngā rawa o te tangata taonga hei pā kaha
mōna,

hei pā tiketike ki tōna whakaaro.
12 I mua ake o te whakangaromanga ka
whakakake te ngākau o te tangata;
i mua ake anō hoki o te hōnore ko te ngākau
pāpaku.
13 Ko te tangata e whakahoki kupu ana i te mea
kāhore anō ia i rongo noa,
he mahi wairangi tērā nāna, he hanga
whakamā.
14 E whakamanawanui te wairua o te tangata ki
tōna mate;
tēnā ko te wairua marū, ko wai e kaha ki
tērā?
15 Ka whiwhi te ngākau o te tangata mātau ki te
mōhio;
e rapu ana hoki te taringa o ngā whakaaro
nui ki te mōhio.
16 Mā te mea tuku noa a te tangata ka wātea ai
he wāhi mōna,
ka kawea hoki ia e tērā ki te aroaro o ngā
tāngata nunui.
17 Ko te tangata nāna te kupu tuatahi i te
whakawā me te mea kei a ia te tika;
nā, ka haere mai tōna hoa, kei te rapu i te
tikanga o tāna.
18 Mā te rota e mutu ai ngā tautohe,
ā, ko tērā hei tauārai i waenganui o te hunga
kaha.
19 Ko te tuakana, teina rānei, i whakatakaririta,
pakeke atu i te pā kaha;
ā, ko aua tū ngangare me he tūtaki tatau nō
te whare rangatira.
20 Ka kī te kōpū o te tangata i ngā hua o tōna
māngai,

ka mākona ia i ngā hua o ōna ngutu.
21 Ko te mate, ko te ora kei te arero;
ko te hunga e aroha ana ki tērā ka kai i ōna hua.
22 Ko te tangata kua kite i te wahine māna,
kua kite i te mea pai, kua whiwhi hoki ki tā Ihowā whakapai.
23 He īnoi tā te rawakore hanga he taikaha ia
te whakahoki a te tangata taonga.
24 Ko te tangata tini ngā hoa aroha e whai ana i te hē mōna;
tērā anō ia te hoa aroha, nui atu i tō te tuakana, i tō te teina, tōna piri mai.

19

1 He pai kē te rawakore e haere ana i runga i tōna tapatahi,
i te ngutu whanokē, i te whakaarokore.
2 Nā, ehara hoki i te mea pai kia kaua he mātauranga mō te wairua;
ā, ko te tangata e hohoro ana ōna waewae, ka hara.
3 E whakaparoritia ana te ara o te tangata e tōna wairangi;
e amuamu ana hoki tōna ngākau ki a Ihowā.
4 Mā te rawa ka tokomaha atu ai ngā hoa aroha;
e wehea atu ana ia, te rawakore i tōna hoa aroha.
5 E kore te kaiwhakapae teka e whakaharakoretia;
e kore hoki e mawhiti te tangata kōrero teka.
6 He tokomaha e whai kia manakohia e te tangata ringa mahora;

he hoa aroha hoki ngā tāngata katoa nō te
tangata e hōmai mea ana.
7 E kino ana ngā tēina katoa o te rawakore ki a ia;
nā, nui kē atu te mataratanga atu o ōna hoa
i a ia!
Whai noa āna kupu i a rātou,
heoi kua riro rātou.
8 Ko te tangata e mea ana ki te whakaaro nui
mōna, e aroha ana ki tōna wairua ake;
ko te tangata e pupuri ana i te mātauranga,
ka tūtaki ki te pai.
9 E kore te kaiwhakapae teka e
whakaharakoretia;
ka hunā hoki te tangata kōrero teka.
10 E kore e tau te noho rangatira ki te
whakaarokore;
he makere rawa te noho ko te pononga hei
rangatira mō ngā rangatira.
11 Ko te ngārahu tūpato ka pupuri i tōna riri;
ā, hei whakakorōria mōna te whakarere noa
iho i te hē.
12 Ko te riri o te kīngi rite tonu ki te hāmama o te
raiona;
ko tana manako ia ānō he tōmairangi i runga
i te tarutaru.
13 He aituā mō tōna pāpā te tamaiti
whakaarokore;
ā, ko ngā ngangare a te wahine, me te
māturuturu pūputu tonu.
14 He whare, he taonga i tuku iho i ngā mātua;
ko te hoa wahine mahara i a Ihowā.
15 Mā te māngere e mea kia moe i te moe reka;
ka matekai hoki te wairua o te rōrā.

16 Ko te tangata e pupuri ana i te whakahau e
pupuri ana i tōna wairua;
engari, ko te tangata kore whakaaro ki ōna
ara ka mate.
17 Ko te tangata e ohaoha ana ki te rawakore e
whakatārewa moni ana ki a Ihowā,
ā, ka utua ki a ia tāna mahi atawhai.
18 Pākia tāu tama, i te mea kua whai
manakohanga;
kaua hoki tōu ngākau e whai tonu i te
whakangaromanga mōna.
19 Ko te tangata riri nui māna e waha tōna hē;
ki te whakaora hoki koe i a ia, ka waiho
tonu tēnā hei mahi māu.
20 Whakarongo ki te kupu tohutohu, tahuri mai
hoki ki te ako,
kia whai whakaaro ai koe i tōu mutunga iho.
21 He maha ngā whakaaro i roto i te ngākau o te
tangata;
e tū tonu ana ia tā Ihowā tikanga.
22 Ko te hiahia o te tangata te aronga o tana
atawhai;
engari te rawakore i te tangata teka.
23 Ko te wehi ki a Ihowā te ara ki te ora;
ā, ko te tangata kei a ia tērā, ka noho
mākona;
e kore tētahi hē e pā ki a ia.
24 E kuhua ana e te māngere tōna ringa ki te rīhi,
e kore rawa nei e whakahokia e ia ki tōna
māngai.
25 Pākia te tangata whakahī, ā, ka tūpato ngā
kūware;
ākona hoki te tangata mahara, ā, ka mōhio ia
ki te mātauranga.

26 Ko te tangata e pāhua ana i tōna pāpā, e pei
atu ana hoki i tōna whaea,
he tama ia e whakamā ai, e ingoa kino ai
hoki.
27 Kāti, e tāku tama, te whakarongo ki te ako
hei mea kau e kotiti atu ai i ngā kupu o te
mātauranga.
28 E whakahī ana te kaiwhakaatu hē ki te
whakawā;
e horomia ana hoki te kino e te māngai o te
hunga kino.
29 Kua rite he whakawā mō ngā whakahī,
he whiu mō te tuarā o ngā whakaarokore.

20

1 Ko tā te wāina he whakahī, ko tā te wai kaha he
ngangau;
ā, ko te hunga katoa e whakapōhēhētia ana e
tērā, kāhore ō rātou whakaaro nui.
2 Ānō he raiona e hāmama ana te wehi o te kīngi;
ko te tangata e whakaoho ana i a ia kia riri,
e hara ana ki tōna wairua ake.
3 He whakahōnore mō te tangata te noho wātea
mai i te ngangare;
engari ko ngā wairangi he kōwhetewhete
tonu.
4 Kāhore te māngere e parau, he mea ki te hōtoke;
nō reira ka pākiki kai māna i te kotinga wīti,
ā, kāhore e whiwhi.
5 He wai hōhonu te whakaaro i roto i te ngākau o
te tangata;
e utuhia anō ia e te tangata mātau.
6 Ko tā te tini o te tangata he kauwhau i tōna
atawhai ake;
ko wai ia e kite i te tangata pono?

7 Ko te tangata tika, e haere ana i runga i tōna
tapatahi,
ka manaakitia āna tamariki i muri i a ia.
8 Ko te kīngi e noho ana i runga i te torōna
whakawā,
tītaritaria ana e ōna kanohi ngā hē katoa.
9 Ko wai e mea, “Kua mā i ahau tōku ngākau,
kua tahia atu ōku hara”?
10 Ko ngā pāuna huhua, ko ngā mēhua huhua,
he rite tahi taua rua, he mea whakarihariha
anake ki a Ihowā.
11 He tamariki nei anō ka mōhiotia ki āna hanga,
he mā rānei, he tika rānei tāna mahi.
12 Ko te taringa rongo, ko te kanohi titiro,
nā Ihowā rāua ngātahi i hanga.
13 Kaua e matenuitia te moe, kei rawakoretia
koe;
titiro ōu kanohi, ā, ka mākona koe i te taro.
14 “Ehara ehara,” e ai tā te kaihoko;
tōna haerenga atu ia, kei te
whakamanamana.
15 He kōura tēnā me te tini o te rupi;
engari he taonga utu nui ngā ngutu o te
mātauranga.
16 Tangohia te kākahu o te kaiwhakakapi mō te
tangata kē;
puritia hoki te tangata i taunahatia hei
whakakapi mō ngā tāngata kē.
17 He reka ki te tangata te taro o te teka;
muri iho ka kī tōna māngai i te kirikiri.
18 Mā te rūnanga ka ū ai ngā whakaaro;
kia pai hoki te ngārahu ina anga ki te
whawhai.

19 Ko te tangata e kōpikopiko ana ki te kawekawe
kōrero, ka whākina e ia ngā kōrero ngaro;
nā reira kaua e raweke atu ki te tangata
ngutu hāmama.
20 Ko te tangata e kanga ana i tōna pāpā, i tōna
whaea,
ka tineia tōna rama i roto i te pōuri kerekere.
21 I te tīmatanga e hohoro mai pea te taonga;
e kore ia tōna mutunga e whakapaingia.
22 Kaua e mea, “Ka utua e ahau te kino”;
tāria tā Ihowā, ā, kei a ia he oranga mōu.
23 He mea whakarihariha ki a Ihowā ngā
taimaha rerekē;
ā, e kore hoki te pāuna tinihanga e pai.
24 Nā Ihowā ngā hāereerenga o te tangata;
nā, mā te aha te tangata ka mātau ai ki tōna
ara?
25 Hei rore ki te tangata te oho noa ake ki te mea,
“He tapu!”
ā, i muri i ngā kī taurangi, kia uiui.
26 Ka tītaritaria e te kīngi whakaaro nui te hunga
kino,
ā, ka hurihia hoki e ia te wīra patu wīti ki
runga ki a rātou.
27 He rama nā Ihowā te manawa o te tangata,
e rapu ana i ngā mea katoa i roto rawa i te
kōpū.
28 Hei kaitiaki mō te kīngi te atawhai me te pono;
e tautokona ake ana hoki tōna torōna e te
atawhai.
29 Ko te korōria o ngā taitama ko tō rātou kaha;
ā, ko te ātaahua o ngā kaumātua ko te upoko
hina.

30 E tahia atu ana te kino e ngā kārawarawa o te
patunga;
ā, e tae rawa ana ngā whiu ki ngā wāhi o
roto rawa o te kōpū.

21

1 Kei roto te ngākau o te kīngi i te ringa o Ihowā
ānō he awa rerenga wai;
e whakaangahia ana e ia ki ngā wāhi katoa e
pai ai ia.
2 Ko ngā ara katoa o te tangata, tika kau ki ōna
kanohi ake;
ko Ihowā ia hei pāuna i ngā ngākau.
3 Ko te mahi i te tika, i te whakawā,
ki tā Ihowā, pai atu i te patunga tapu.
4 He kanohi whakakake, he ngākau
whakapehapeha,
ā, ko te rama hoki o te hunga kino, he hara
kau.
5 Ko ngā whakaaro o te tangata uaua e ahu
anake ana ki te hua o te taonga;
ko te hunga tākare katoa ia e whawhai kau
ana ki te mūhore.
6 E rite ana tā te arero teka āmi i te taonga ki te
mamaoa e āia noatia ana;
ko te hunga e rapu ana i ērā e rapu ana i te
mate.
7 Mā te pāhua a te hunga kino e tahi atu rātou;
mō rātou kāhore e pai ki te whakawā.
8 He ara tino kōpikopiko tō te tangata e waha ana
i te hara;
tēnā ko te tangata mā, he tika tāna mahi.
9 He pai kē te noho i te kokonga o te tuanui,

i te noho tahi me te wahine ngangare i roto i
te whare māhorahora.
10 Ko tā te wairua o te tangata kino he hiahia ki
te kino;
e kore ōna kanohi e manako ki tōna hoa.
11 Ki te whiua te tangata whakahī, ka whai
whakaaro te kūware;
ā, ki te whakaakona te tangata whakaaro
nui, ka whiwhi ia ki te mātauranga.
12 Ka āta whakaaroa e te tangata tika te whare o
te tangata kino;
te pēheatanga e whakatakā ai te hunga kino
ki te mate mō rātou.
13 Ko te tangata e puru ana i ōna taringa ki te
karanga a te rawakore,
tērā hoki ia e karanga, heoi e kore e
whakarangona.
14 Mā te mea hōmai puku ka mārie ai te riri,
mā te moni whakapati hoki i roto i te uma
ka mārie ai te āritarita kaha.
15 He mahi koa nā te tangata tika te whakawā;
mō ngā kaimahi ia i te kino, ko te
whakangaromanga.
16 Ko te tangata e kotiti kē ana i te huarahi o te
mahara,
ka noho ia i te whakaminenga o ngā
tūpāpaku.
17 Ko te tangata matenui ki ngā āhuareka, ka
rawakore;
ā, ko te tangata e matenui ana ki te wāina, ki
te hinu, e kore e whai taonga.
18 Hei utu te tangata kino mō te tangata tika;
ā, ka haere mai te tangata kōpeka hei
whakakapi mō te tangata tū tika.

19 He pai kē te noho i te koraha,
i te noho tahi me te wahine tohetohe,
wahine pukukino.
20 Kei te nohoanga o te tangata whakaaro nui te
taonga mōmōhanga me te hinu;
heoi maumauria ake e te wairangi.
21 Ko te tangata e whai ana i te tika, i te atawhai,
ka whiwhi ki te ora, ki te tika, ki te hōnore.
22 Ka pikitia e te tangata whakaaro nui te pā o
ngā mārohirohi,
ka taka hoki i a ia te kaha i whakawhirinaki
ai rātou.
23 Ko te tangata e tiaki ana i tōna māngai,
i tōna arero, e tiaki ana i tōna wairua kei
raru.
24 Ko te tangata whakakake, whakapehapeha, ko
te tangata whakahī tōna ingoa,
e mahi ana ia i runga i te whakahirahira o
tōna whakamanamana.
25 Ka mate te tangata māngere i tōna hiahia anō;
e kore hoki ōna ringa e pai ki te mahi.
26 Tērā te hanga he kaiapo tonu ā pau noa te rā;
ko tā te tangata tika ia he hōmai, kāhore hoki
āna kaiponu.
27 He mea whakarihariha te whakahere a te
tangata kino;
tērā noa ake ina hē te whakaaro i kawea
mai ai e ia.
28 Ka mate te kaiwhakaatu teka;
nā, ko te tangata whakarongo, ka kōrero,
kāhore he kaiwhakahē.
29 Ka whakamārō te tangata kino i tōna mata;
tēnā ko te tangata tika, ka whakapai i ōna
ara.
30 I tō Ihowā aroaro kāhore he whakaaro nui,

kāhore he mātauranga, kāhore he kupu
mōhio, e tū.
31 Kua rite noa ake he hōiho mō te rā o te
whawhai;
kei a Ihowā ia te whakaoranga.

22

1 Engari te ingoa pai e whiriwhiria rawatia i ngā
taonga nui,
me te manakohanga aroha i te hiriwa, i te
kōura.
2 Ka tūtataki te tangata taonga rāua ko te
rawakore;
ko Ihowā te kaihanga ō rātou katoa.
3 Ko te tangata tūpato, ka kitea atu e ia te hē, ka
huna i a ia;
ko ngā kūware, haere tonu atu, mamae tonu
atu.
4 Ko te hua o te māhaki, ā, ko te wehi ki a Ihowā,
he taonga, he hōnore, he ora.
5 He tātarāmoa, he māhanga kei te ara o te
whanokē;
ko te tangata ia e tiaki ana i tōna wairua, ka
matara atu i ēnā.
6 Whakatupuria ake te tamaiti i te ara e haere ai
ia,
ā, ka kaumātua, e kore e mahue i a ia.
7 E whakatakoto tikanga ana te tangata taonga
mō ngā rawakore;
ā, ko te tangata i te nama, hei pononga ia
mā te tangata nāna i whakatārewa mai.
8 Ko te kairui o te kino, ka kokoti i te hē;
ā, ka kāhore noa iho te patu o tōna riri.
9 Ko te kanohi ohaoha, ka manaakitia tērā;

e hoatu ana hoki e ia tētahi wāhi o tāna taro
mā te rawakore.
10 Peia atu te tangata whakahī, ā, ka riro te
ngangare;
ka mutu anō hoki te totohe me te
whakahāwea.
11 Ko te tangata e matenui ana ki te ngākau mā,
ko te kīngi he hoa mōna, mō te āhuareka o
ōna ngutu.
12 Mā ngā kanohi o Ihowā e tiaki te tangata whai
mātauranga,
e whakatakā ana hoki e ia ngā kupu a te
tangata kōpeka.
13 E mea ana te māngere, “He raiona kei waho;
ka whakamatea ahau ki ngā huarahi!”
14 He poka hōhonu te māngai o ngā wāhine kē;
ka taka ki roto tā Ihowā tangata e
whakarihariha ai.
15 Paihere rawa te wairangi ki roto ki te ngākau
o te tamaiti,
otiia, mā te rākau o te whiu e pei kia matara
atu i a ia.
16 Ko te tangata e tūkino ana i te rawakore kia
maha atu ai he taonga māna,
me te tangata hoki e hoatu mea ana ki te
tangata taonga,
ka tutuki rāua ki te mūhore kau.

He Whakatauki a te Hunga Whakaaronui

17 Anga mai tōu taringa, whakarongo mai hoki ki
ngā kupu a te hunga whakaaro nui,
kia tahuri mai hoki tōu ngākau ki tōku
mātauranga.
18 He mea āhuareka hoki, mehemea ka puritia e
koe i roto i tōu kōpū,

ki te ū ngātahi rāua ki runga ki ōu ngutu.
19 Kia okioki ai koe ki a Ihowā,
koia i whakakitea ai e ahau aua mea ki a
koe i tēnei rā – ki a koe nā anō.
20 He teka ianei hira rawa ngā mea kua
tuhituhia atu nei e ahau ki a koe,
he kupu ako, he kupu mōhio;
21 kia mōhio ai koe ki te tūturutanga o ngā kupu o
te pono,
kia whakahokia ai e koe he kupu pono
ki te hunga e ngare ana i a koe?

22 Kaua e pāhuatia te rawakore, nō te mea he
rawakore ia,
kaua hoki e whakatupuria kinotia te tangata
iti i te kūwaha.
23 Nō te mea ka tohea e Ihowā tā rātou tohe,
ka pāhuatia anō hoki e ia te wairua o te
hunga e pāhua ana i a rātou.
24 Kaua e whakahoa ki te tangata pukuriri;
kei haere tahi hoki koe i te tangata āritarita;
25 kei ākona e koe ōna ara,
ā, ka riro i a koe he māhanga mō tōu wairua.
26 Kei uru koe ki roto ki te hunga papaki ringa,
ki ngā kaiwhakakapi tūranga rānei mō te
moni tārewa;
27 ki te kāhore āu mea hei utu,
hei aha i tangohia ai e ia tōu moenga i raro i
a koe?
28 Kaua e whakanekehia atu te rohe tawhito
i whakatakotoria e ōu mātua.
29 Kei te kite rānei koe i tētahi tangata e uaua ana
ki tāna mahi?
Ka tū ia ki te aroaro o ngā kīngi;
e kore ia e tū ki te aroaro o ngā ware.

23

1 Ki te noho tahi kōrua ko te rangatira ki te kai,
āta whakaaroa mārietia tērā i tōu aroaro;
2 whakapākia he māripi ki tōu korokoro,
ki te mea he tangata kakai koe.
3 Kaua e hiahia ki āna mea reka;
he kai tinihanga hoki ērā.
4 Kaua e tāruke ki te mea taonga;
kāti tāu mea ki tōu mātauranga.
5 E anga mai rānei ōu kanohi ki taua mea
korekore nei?
He pono hoki ka whai parirau te taonga,
koia āpō kei te ēkara, rere ana whaka te
rangi.
6 Kaua e kainga te kai a te tangata kanohi kino,
kei minamina hoki koe ki āna mea reka.
7 Ko tāna hoki e mea ai i roto i a ia, pērā tonu ia,
“E kai, e inu!” koia tāna kupu ki a koe;
kāhore ia ōna ngākau ki a koe.
8 Ko te kongakonga i kainga e koe, ka ruakina e
koe,
ka maumauria anō hoki āu kupu reka.
9 Kaua e kōrero ki ngā taringa o te kūware;
ka whakahāwea hoki ia ki te whakaaro nui
o āu kupu.
10 Kei whakanekehia e koe te rohe tawhito;
kei haere koe ki ngā māra a te pani;
11 nō te mea he kaha tō rātou kaiwhakaora;
ka tohea e ia tā rātou tohe ki a koe.
12 Anga atu tōu ngākau ki te ako,
me ōu taringa ki ngā kupu o te mātauranga.
13 Kaua e tohungia te whiu ki te tamaiti;
ki te patua hoki ia e koe ki te rākau, e kore ia
e mate.

14 Tātātia ia e koe ki te rākau,
ā, ka whakaorangia e koe tōna wairua i te rēinga.
15 E tāku tama, ki te whakaaro nui tōu ngākau,
ka koa hoki tōku ngākau, āe rā, tōku nei anō;
16 āe rā, ka hari ōku whatumanawa,
ina kōrero ōu ngutu i ngā mea tika.
17 Kei hae tōu ngākau ki te hunga hara;
engari kia wehi koe ki a Ihowā, ā pau noa te rā.
18 He pono hoki tērā ānō he whakautu;
e kore anō hoki tāu i tūmanako ai e hātepea atu.

19 Whakarongo rā, e tāku tama, kia whai whakaaro hoki koe,
ā, whakatikaia tōu ngākau i te ara.
20 Kei uru ki te hunga kakai wāina;
ki te hunga pukukai kikokiko;
21 nō te mea ka tutuki tahi te tangata inuinu rāua ko te tangata kakai ki te rawakore;
he tawhetawhe hoki te kākahu a te momoe mō te tangata.

22 Whakarongo ki tōu pāpā nāna koe;
kaua hoki e whakahāwea ki tōu whaea ina rūruhi ia.
23 Hokona te pono, kaua hoki e whakawhitiwhitia;
āe rā, te whakaaro nui, te ako hoki, me te mātauranga.
24 Nui atu hoki te koa o te pāpā o te tangata tika;
ā, ko te tangata e whānau he tama whakaaro nui māna, ka hari ia ki a ia.

25 Kia hari tōu pāpā rāua ko tōu whaea,
inā, kia koa te wahine i whānau ai koe.

26 E tāku tama, hōmai tōu ngākau ki ahau,
kia manako anō hoki ōu kanohi ki āku ara.
27 Nō te mea he rua hōhonu te wahine kairau;
he poka kūiti te wahine kē.
28 Āe rā, ka whanga ia ānō he kaipāhua,
ā, ka whakatokomahatia e ia ngā tāngata
poka kē.

29 Ko wai e auē? Ko wai e tangi?
Ko wai e totohe? Ko wai e ngangautia?
Ko wai e marū, he mea takekore?
Ko wai e whero tonu ōna kanohi?
30 Ko te hunga e noho roa ana ki te wāina;
ko te hunga e haere ana ki te rapu i te wāina
whakaranu.
31 Kaua e titiro ki te wāina i te mea e whero ana,
ina puta tōna kara i roto i te kapu,
ina mania tōna heke.
32 Tōna tukunga iho ānō he nākahi e ngau ana,
koia anō kei te wero a te neke.
33 E kite hoki ōu kanohi i ngā mea rerekē,
ā, ka puta he kupu rerekē i tōu ngākau.
34 Āe rā, ka rite koe ki te tangata e takoto ana i
waenga moana,
ki te tangata rānei e takoto ana i te tihi o te
rewa.
35 Ā, ka mea koe, “Patua ana ahau e rātou, ā,
kīhai ahau i mamae;
tātātia ana ahau e rātou, ā, kīhai ahau i
mōhio.
Āhea ahau ara ake ai?
Ka rapua anō e ahau.”

24

1 Kei hae koe ki te hunga kino,
kaua hoki e hiahia hei hoa mō rātou.
2 Ko tā tō rātou ngākau hoki e whakaaro ai, he tūkino,
ko tā ō rātou ngutu e kōrero ai, he whanokē.

3 Mā te whakaaro nui ka hangā ai te whare,
ā, mā te mātauranga ka ū ai.
4 Mā te mōhio hoki ka kī ai ngā rūma
i ngā taonga utu nui katoa, i ngā mea āhuareka.
5 He kaha te tangata whakaaro nui;
āe, e whakanuia ana e te tangata mōhio te kaha.
6 Nā, kia pai te ngārahu ina anga koe ki te whawhai;
kei te tokomaha hoki o ngā kaiwhakatakoto whakaaro te ora.
7 He tiketike rawa te whakaaro nui mō te wairangi;
e kore e kuihi tōna māngai i te kūwaha.

8 Ko te tangata e whakaaro ana ki te kino,
ka kīia he whanokē.
9 He hara te whakaaro wairangi;
he mea whakarihariha anō ki te tangata te tangata whakahī.

10 Ki te ngoikore koe i te rā o te hē,
he iti tōu kaha.
11 Whakaorangia te hunga e kawea atu ana ki te mate,
ā, puritia mai hoki e koe te hunga e meatia ana kia whakamatea.

12 Ki te mea koe, “Nanā, kīhai tēnei i mōhiotia e
mātou”;
kāhore ianei te kaipāuna ngākau i te
whakaaro ki tērā?
Ā, ko te kaitiaki o tōu wairua, kāhore rānei ia e
mōhio,
e kore rānei e hōmai e ia ki te tangata kia rite
ki tāna mahi?

13 Kainga, e tāku tama, te honi, he pai hoki;
me te honikoma, he mea reka hoki ki tōu
māngai.
14 Ka mōhio ai koe ki te whakaaro nui, he mea ki
tōu wairua;
ki te kitea e koe, he tukunga iho anō tōna, e
kore hoki tāu i tūmanako ai e hātepea.

15 Kaua, e te tangata kino, e whanga ki te
nohoanga o te tangata tika;
kei tūkino koe ki tōna takotoranga.
16 E hinga ana hoki te tangata tika, e whitu
hinganga, ka ara ake anō;
ka whakatakā ia te hunga kino e te hē.

17 Kaua e harakoa ki te hinga tōu hoariri,
kaua hoki tōu ngākau e hari ina taka ia;
18 kei kite a Ihowā, ā, ka hē ki tāna titiro,
ā, ka tahuri atu tōna riri i a ia.

19 Kei mamae koe, he mea mō ngā kaimahi i te
kino,
kei hae hoki ki te hunga kino.
20 Kāhore hoki he mutunga pai ki te tangata kino;
ka keto hoki te rama a te hunga kino.

21 E tāku tama, e wehi ki a Ihowā, ki te kīngi hoki;
ā, kaua e whakauru noa atu ki te hunga e
mea ana ki te whakaputa kē.
22 Nō te mea ka puta tata te aituā mō rātou;
ā, ko wai ka mōhio ki te whakangaromanga
ō rāua tokorua?

Ētahi atu Whakatauki Whakaaronui

23 He whakatauki anō hoki ēnei nā te hunga
whakaaro nui:

Ehara i te mea pai kia whakaaro ki te kanohi
tāngata ina whakawā.
24 Ko te tangata e mea ana ki te tangata kino, “He
tika koe,”
ka kanga ngā iwi ki a ia, ka whakarihariha
ngā tauiwi ki a ia.
25 Otiia ka koa ngā ngākau o te hunga e rīria ai
tōna hē,
ka tau iho anō hoki te manaaki pai ki runga
ki a rātou.
26 Ka kihia e ia ngā ngutu e whakahoki ana
i ngā kupu tika.

27 Meinga kia takoto pai tāu mahi i waho,
kia rite hoki hei meatanga māu i te māra;
muri iho ka hanga i tōu whare.

28 Kaua koe e tū hei kaiwhakaatu hē mō tōu hoa,
i te mea kāhore he take;
ā, kaua e tinihanga ki ōu ngutu.
29 Kaua e kī, “Ka meatia anō e ahau ki a ia tāna i
mea ai ki ahau;

ka rite ki tā te tangata mahi tāku e
whakahoki ai ki a ia.”

30 I haere ahau i te taha o te māra a te māngere,
i te taha hoki o te māra wāina a te tangata
kāhore ōna mahara;
31 nā, kua tupuria katoatia e te tātarāmoa,
kapi tonu te mata o te māra i te ongaonga,
ā, ko tō reira taiepa kōhatu kua oti te wāhi.
32 Kātahi ahau ka titiro, ka āta whakaaroaro;
ka kite ahau, ā, ka hopu mai hei ako mōku.
33 Kia iti ake nei te wāhi e parangia ai, kia iti ake
nei te moe,
kia iti ake te kōtuituitanga o ngā ringa ka moe
ai.
34 Ka pērā te haerenga mai o tōu mūhore ānō he
kaipāhua;
o tōu rawakore hoki ānō he tangata mau
patu.

25

He Whakatauki anō nā Horomona

1 He whakatauki anō ēnei nā Horomona, he
mea tuhi e ngā tāngata a Hetekia kīngi o Hūrā.

2 Ko tō te Atua whakakorōria, he huna mea;
ko tō ngā kīngi whakakorōria he rapu mea.
3 Ko te rangi mō te tiketike, ko te whenua mō te
hōhonu,
ā, ko te ngākau o ngā kīngi, tē taea te rapu.
4 Tahia atu te para i te hiriwa,
ā, ka puta mai he oko mā te kaitahi para;

5 tangohia atu te tangata kino i te aroaro o te kīngi,
ā, ka ū tōna torōna i runga i te tika.
6 Kei whakaputa i a koe ki mua i te aroaro o te kīngi,
kei tū hoki ki te wāhi o ngā metararahi.
7 He pai kē hoki kia kīia mai ki a koe, “Haere mai ki runga nei,”
i te mea kia whakahokia iho koe ki raro i te aroaro o te rangatira.

I kitea nei e ōu kanohi
8 kei hohoro te haere ki te ngangare,
kei kore e kitea e koe tāu e mea ai i tōna mutunga iho,
ina meinga koe e tōu hoa kia whakamā.
9 Tohea tāu tohe ki tōu hoa tonu,
ā, kaua e whākina te mea huna a tētahi:
10 kei kohukohutia koe e te tangata i rongo,
ā, kore ake tōu ingoa kino e tahuri atu.

11 He kupu i tika te kōrero,
ko tōna rite kei ngā āporo kōura i roto i ngā kete hiriwa.
12 He pērā i te whakakai kōura, i te whakapaipai kōura parakore
koia anō te ako a te whakaaro nui ki te taringa rongo.
13 Rite tonu ki te mātao o te hukarere i te kotinga wīti
te karere pono ki ōna kaingare;
ka ora hoki i a ia te ngākau o ōna ariki.
14 He pērā i ngā kapua me te hau uakore,

koia anō te rite o te tangata e
whakamanamana ana ki āna hākari
horihori.
15 Mā te roa e whakamanawanui ana ka
whakaae mai ai te kīngi,
ā, mā te arero ngāwari ka mangungu ai te
wheua.
16 Kua kitea e koe he honi, kainga ko te wāhi e
mākona ai koe;
kei kī rawa koe i taua mea, ka ruakina e koe.
17 Kia takitahi tōu waewae ki te whare o tōu hoa;
kei hōhā ia ki a koe, ā, ka kino ki a koe.
18 Ko te tangata e whakaatu teka ana mō tōna
hoa,
he patu ia, he hoari, ā, he pere koi.
19 Ko te whakawhirinaki ki te tangata tinihanga i
te wā o te raru,
e rite ana ki te niho whati, ki te waewae kua
takoki.
20 Ko te tangata e waiata ana ki te ngākau pōuri,
e rite ana ki te tangata e whakarere ana i te
kākahu i te rangi māeke,
ki te winika hoki i runga i te hōura.

21 Ki te matekai tōu hoariri whāngaia ki te taro;
ki te matewai whakainumia ki te wai;
22 ka pūrangatia hoki e koe he waro kāpura ki
tōna māhunga,
ā, ka utua tāu e Ihowā.
23 E mauria ana mai e te hauraro he ua;
e pērātia ana hoki e te arero ngautuarā, he
kanohi pukuriri.
24 He pai kē te noho i te kokonga o te tuanui,

i te noho tahi me te wahine ngangare i roto i
te whare māhorahora.
25 He rongo pai nō te whenua tawhiti,
tōna rite kei ngā wai mātao ki te wairua
matewai.
26 Me te manawa-whenua i takatakahia, me te
puna i whakaparuparutia,
koia anō te tangata tika e hinga ana i te
aroaro o te tangata kino.
27 Ehara i te mea pai te kai nui i te honi;
waihoki ko ā te tangata rapu i tō rātou ake
korōria ehara i te korōria.
28 Ko te tangata e kore nei e pēhi i tōna wairua,
e rite ana ki te pā kua pakaru, kāhore ōna
taiepa.

26

1 He pērā i te hukarere i te raumati, i te ua hoki i
te kotinga wīti,
te kore e tau o te hōnore mō te wairangi.
2 He pērā i te manu e rererere noa ana, i te
warou i ōna rerenga
te kanga pokanoa; e kore e whakatau.
3 He whiu mō te hōiho, he paraire mō te kāihe,
ā, he rākau mō te tuarā o ngā wairangi.
4 Kei rite ki tōna whakaarokore tāu whakautu ki
te wairangi,
kei rite hoki a koe nā ki a ia.
5 Kia rite ki tōna whakaarokore tāu whakautu ki
te wairangi,
kei mea ia he whakaaro nui ia.
6 Ko te tangata e tuku kōrero ana mā te ringa o te
wairangi,

e tapahi ana i ōna waewae anō, e inumia
ana hoki te hē.
7 E tautau noa ana ngā waewae o te kopa;
he pērā hoki te whakatauki i te māngai o te
wairangi.
8 Ko te takai mea whakapaipai i roto i te pūranga
kōhatu,
ko tōna rite kei te tangata e whakakorōria
ana i te wairangi.
9 E rite ana ki te tātarāmoa e wero nei i te ringa o
te haurangi,
koia anō te whakatauki i te māngai o ngā
wairangi.
10 Ka rite ki te kaikōpere i tū ai te katoa,
te tangata e utu ana i te wairangi
me te tangata hoki e utu ana i ngā tira haere.
11 Ka rite ki te kurī e hoki nei ki tōna ruaki,
te wairangi e tuarua ana i tōna pōauau.
12 Ka kite koe i te tangata e mea ana ki a ia he
whakaaro nui?
Ki tā te whakaaro tērā e rahi ake tā te
wairangi i tāna.
13 E kī ana te māngere, “He raiona kei te ara;
he raiona kei ngā waharoa.”
14 He pērā i te tatau e tāhurihuri rā i runga i ōna
īnihi,
koia anō te māngere i runga i tōna moenga.
15 E kuhua ana e te māngere tōna ringa ki te rīhi;
he mahi ngenge rawa ki a ia te whakahoki
mai ki tōna māngai.
16 He nui kē ake te whakaaro nui o te māngere,
ki tāna nei whakaaro,
i tō ngā tāngata tokowhitu e whakaatu ana i
te tikanga.

17 Ko te tangata e haere atu ana, e pokanoa ana
ki te whawhai ehara nei i a ia,
ko tōna rite kei te tangata e hopu ana i te
kurī ki ōna taringa.
18 Rite tonu ki te haurangi e makamaka ana i
ngā mea mura,
i ngā pere, i te mate,
19 te tangata e tinihanga ana ki tōna hoa,
e mea ana, “He teka ianei he tākaro tāku?”
20 Ki te kāhore he wahie, ka mate te ahi;
ki te kore hoki he tangata kawekawe kōrero,
ka mutu te ngangare.
21 He waro ki ngā ngārahu wera, he wahie ki te
ahi;
he pērā te tangata totohe ki te tahu i te
ngangare.
22 He rite ngā kupu a te kaikawekawe kōrero ki
te maramara reka,
tae tonu iho ki ngā wāhi o roto rawa o te
kōpū.
23 He ngutu pukā me te ngākau kino,
ko te rite kei te oko oneone i
whakakikoruatia ki te para hiriwa.
24 Ko te tangata mauāhara e whakaware ana ki
ōna ngutu,
otiia e rongoātia ana e ia te tinihanga ki roto
ki a ia;
25 ki te pai tōna reo, kaua e whakapono ki a ia;
e whitu hoki ngā mea whakarihariha kei
roto i tōna ngākau.
26 Ahakoa hīpoki tōna mauāhara i a ia ki te
tinihanga,
ka whakakitea nuitia tōna kino ki te aroaro
o te whakaminenga.

27 Ko te tangata e keri ana i te rua, ka taka anō ki
roto;
ā, ko te tangata e huri ana i te kōhatu, ka
hoki mai anō ki runga ki a ia.
28 E kino ana te arero teka ki āna i kuru ai,
ā, ko tā te māngai whakapati, he mahi kia
ngaro.

27

1 Kei whakamanamana koe ki te rā āpōpō;
kāhore hoki koe e mōhio ko te aha e puta
mai i roto i te rā.
2 Mā tētahi atu tangata te whakamoemiti mōu,
kaua mā tōu māngai ake;
mā te tangata kē, kaua mā ōu ngutu ake.
3 He taimaha te kōhatu, he taimaha anō te
kirikiri;
he taimaha atu ia i ā rāua tahi te pukuriri o
te wairangi.
4 He mea nanakia te riri, he rūtaki te āritarita;
ko wai ia e tū i mua i te hae?
5 He pai kē te riri matanui
i te aroha huna.
6 Ko ngā patu a te hoa aroha he mea nā te pono;
ko ngā kihi ia a te hoariri auau rawa.
7 E ngaruru ana te wairua mākona ki te
honikoma;
engari ki te wairua hiakai, reka kau ngā
mea kawa katoa.
8 Rite tonu ki te manu e ātiutiu noa atu ana i tōna
kōhanga
te tangata e ātiutiu noa atu ana i tōna wāhi.
9 He whakahari ngākau te hinu me te
whakakakara;

he pērā anō ngā āhuareka o tō te tangata hoa aroha
i ahu mai i ngā tikanga mateoha i whakatakotoria e tōna ngākau.
10 Ko tōu hoa aroha ake, ā, ko te hoa hoki o tōu pāpā, kaua e whakarērea;
kaua hoki e haere ki te whare o tōu tuakana i te rā e mate ai koe.
He pai kē hoki te hoa e tata ana
i te tuakana i tawhiti.
11 E tāku tama, kia whakaaro nui, kia koa ai tōku ngākau,
kia whakahoki kupu ai hoki ahau ki te hunga e tāwai ana ki ahau.
12 E kite atu ana te tangata tūpato i te hē, ā, ka huna i a ia;
tēnā ko te kūware, haere tonu atu, mamae tonu atu.
13 Tangohia te kākahu o te kaiwhakakapi mō te tangata kē;
tōna taunaha anō hoki mō tā te wahine kē.
14 Ko te tangata e maranga ana i te atatū,
he nui hoki tōna reo ki te manaaki i tōna hoa,
ka kīia tāna he kanga.
15 He māturuturu e pūputu tonu ana i te rā nui te ua,
he wahine ngangare, rite tonu rāua;
16 ko te tangata e mea ana ki te pēhi i a ia,
e mea ana ki te pēhi i te hau, ā, ka tūtaki tōna ringa matau ki te hinu.
17 Ko te rino hei whakakoi mō te rino;
waihoki ko te tangata anō hei whakakoi i te mata o tōna hoa.
18 Ko te kaitiaki o te piki, ka kai i ōna hua;

ka whakahōnoretia te tangata e whakaaro
ana ki tōna rangatira.

19 He pērā i te wai, tiro atu, tiro mai he kanohi,
ka pēnā anō tō te tangata ngākau ki te
tangata.

20 Ko te rēinga, ko te whakangaromanga, e kore e
mākona;
e kore anō hoki e mākona ngā kanohi o te
tangata.

21 Ko te oko tahu para mō te hiriwa, ko te oumu
mō te kōura;
ā, ko te whakanui i a ia, hei whakamātautau
mō te tangata.

22 Ahakoa i tukua e koe te wairangi ki te tuki i
roto i te kumete
i waenga i ngā wīti pēpē,
e kore tōna whakaarokore e riro.

23 Kia anga nui koa kia mōhio ki te āhua o āu hipi,
ā, kia pai te tiaki i āu kāhui kau;

24 e kore hoki te taonga e mau tonu;
e mau ianei te karauna ki ngā
whakatupuranga katoa?

25 Kua whāiti te hei, e kitea ana te tupu hou,
ā, e kohikohia ana ngā otaota o ngā maunga.

26 Hei mea kākahu mōu ngā reme,
ā, ko ngā koati hei utu mō te māra.

27 Ā tērā te waiū koati, he nui noa atu hei kai
māu,
hei kai hoki mā tōu whare,
hei oranga anō hoki mō āu kōtiro.

28

1 E rere ana te hunga kino i te mea kāhore he
kaiwhai;
ko te tangata tika anō ia, ānō he raiona te
māia.
2 He hē nō tētahi whenua
i tokomaha ai ōna rangatira;
nā, kia ai he tangata e mahara ana, e mātau ana,
ka mau roa ai tōna āhua.
3 Ko te tangata rawakore e tūkino ana i ngā ware,
ko tōna rite kei te ua tā e kore ai te kai.
4 Ko te hunga e whakarere ana i te ture,
he whakamoemiti tā rātou ki te tangata kino;
ko tā ngā kaipupuri ia o te ture he ngangare
ki a rātou.
5 E kore te hunga kino e mōhio ki te whakawā:
ko te hunga ia e rapu ana i a Ihowā, ka
mōhio rātou ki ngā mea katoa.
6 He pai kē te rawakore e haere ana i runga i
tōna tapatahi,
i te tangata he parori kē ōna ara, ahakoa he
whai taonga ia.
7 Ko te tangata e pupuri ana i te ture, he tamaiti
mōhio ia;
engari ko te tangata whakahoa ki te hunga
kakai,
ka whakamā tōna pāpā i a ia.
8 Ko te tangata e whakanui ana i ōna rawa ki te
moni whakatupu, ki te whakapiki utu,
e kohia ana e ia ērā mā te tangata e
atawhaitia ai te rawakore.
9 Ko te tangata e tahuri kē ana tōna taringa,
ā, kāhore e rongo ki te ture, ko tāna īnoi nei
ānō he mea whakarihariha.

10 Ko te tangata i meinga ai te hunga tika,
kia kotiti kē ki te ara hē, ka taka a ia anō ki tāna ake poka;
ka whiwhi ia te hunga ngākau tapatahi ki te pai.
11 Ki te whakaaro a te tangata taonga he nui tōna whakaaro mōhio;
otiia e rapua ana tāna e te rawakore whai whakaaro.
12 Nui atu te ātaahua, ina koa te hunga tika;
engari ki te ara te hunga kino, ka huna ngā tāngata i a rātou.
13 Ko te tangata e hīpoki ana i ōna hē, e kore tāna e kake;
ko te tangata ia e whāki ana, ā, e whakarere ana, ka tohungia.
14 Ka hari te tangata e wehi tonu ana;
ko te tangata ia e whakapakeke ana i tōna ngākau, ka taka ki te kino.
15 E rite ana ki te raiona e hāmama ana, ki te pea e kōpikopiko ana,
te tangata kino e kīngi ana ki te iwi rawakore.
16 Ko te rangatira kore whakaaro he nui anō tāna tūkino;
ko te tangata ia e kino ana ki te apo ka roa ōna rā.
17 Ko te tangata e waha ana i te toto o te tangata,
ka rere ia ki roto ki te rua;
kaua tētahi e pupuri i a ia.
18 Ko te tangata he tapatahi nei te haere, ka ora;
ko te tangata ia he parori kē ōna ara, hinga tonu iho.

19 Ko te tangata e ngaki ana i tōna oneone, ka
mākona i te taro;
ko te tangata ia e whai ana i te hunga
wairangi, ka whiwhi nui ki te rawakore.
20 Ko te tangata pono, ka nui ngā manaaki mōna;
ko te tangata ia e hīkaka ana ki te mea
taonga, e kore ia e kore te whiwhi i te hē.
21 Ko te whakapai kanohi ehara i te mea pai –
ehara anō hoki i te mea pai kia hē te tangata
mō te kongakonga taro.
22 Ko te tangata he kino tōna kanohi e tākare
tonu ana ki te taonga;
kāhore hoki ia e whakaaro ka tae mai te
kore o te rawa ki a ia.
23 Ko te tangata i rīria ai te hē o tētahi, ka nui atu
te manako ki a ia i muri iho,
i te manako ki te tangata i whakapati nei
tōna arero.
24 Ko te tangata e pāhua ana i tōna pāpā, i tōna
whaea,
ā, e kī ana, “Ehara i te hē,”
he hoa ia nō te kaiwhakangaro.
25 Ko tā te tangata ngākau apo he whakapātari
pakanga;
ko te tangata ia e okioki ana ki a Ihowā ka
tetere.
26 He kūware te tangata e whakawhirinaki ana ki
tōna ake ngākau;
ko te tangata ia e haere ana i runga i te
whakaaro nui, ka mawhiti.
27 Ko te tangata e hoatu ana ki te rawakore, e
kore ia e hapa;
ko te tangata ia e kaupare ana i ōna kanohi,
ka maha ngā kanga mōna.

28 Ka ara te hunga kino, ka huna ngā tāngata i a
rātou;
nā, ki te ngaro rātou, ka tupu te hunga tika.

29

1 Ko te tangata he maha nei ngā riringa i tōna hē,
ā, ka whakapakeke i tōna kakī
ka whatia ohoreretia ia – tē taea te rongoā.
2 Ka whakanuia te hunga tika, ka koa te iwi;
ka kīngi te tangata kino, ka auē te iwi.
3 Ko te tangata e matenui ana ki te whakaaro nui
e whakahari ana i tōna pāpā;
ko te tangata ia e piri ana ki ngā wāhine
kairau, he maumau taonga tāna.
4 Mā te whakawā a te kīngi e mau ai te whenua;
ka whakatakā ia e te tangata e tango ana i
ngā mea hōmai noa.
5 Ko te tangata e whakapati ana ki tōna hoa,
e whakatakoto kupenga ana mō ōna
waewae.
6 He rore kei roto i te hē o te tangata kino;
ko te tangata tika ia he waiata tāna, he koa.
7 E mahara ana te tangata tika ki te take a te
rawakore;
kāhore o te tangata kino whakaaro kia
mōhiotia e ia.
8 Mā ngā tāngata whakahī e tahu te pā kia mura;
ko tā te hunga whakaaro nui ia he
whakatahuri atu i te riri.
9 Ki te totohe te tangata whakaaro nui ki te
tangata wairangi,
ahakoa riri ia, kata rānei, kāhore he tānga.
10 E mauāhara ana te tangata whakaheke toto ki
te tangata i te ngākau tapatahi;

tēnā ko te hunga tika, ka whai rātou kia
whakaorangia ia.
11 E puakina ana e te wairangi tōna riri katoa ki
waho;
e puritia mai ana ia e te tangata whakaaro
nui, e pēhia ana.
12 Ki te whakarongo te rangatira ki te teka,
he kino katoa āna tāngata.
13 E tūtaki ana te rawakore rāua ko te kaitūkino ki
a rāua;
ko Ihowā te kaiwhakamārama o ngā kanohi
ō rāua tokorua.
14 Ko te kīngi e pono ana tāna whakawā mō ngā
rawakore,
ka whakapūmautia tōna torōna ake ake.
15 Ko te whiu, ko te riri i te hē, he mea hōmai ērā
i te whakaaro nui;
tēnā ko te tamaiti mahue noa, ka whakamā
a ia tōna whaea.
16 Ka tokomaha te hunga kino, ka nui te hē;
ka kite ia te hunga tika i tō rātou hinganga.
17 Pākia tāu tama, ā, ka whai okiokinga koe i a ia;
āe rā, he āhuareka tāna e hōmai ai ki tōu
wairua.
18 Ki te kāhore he whakakitenga, ka kore te iwi e
tūpato;
ko te kaipupuri ia i te ture, ka hari ia.
19 Ehara te kupu i te papaki mō te pononga;
ahakoa hoki ia mātau, e kore ia e rongo.
20 Ka kite rānei koe i te tangata kaikā ki te kōrero?
Engari, te wairangi ka tōtika ake i a ia.
21 Ko te tangata e penapena ana i tāna pononga
mai o te tamarikitanga,
ka waiho ia e ia i te mutunga hei tama tupu.

22 He whakaoho whawhai tā te tangata pukuriri;
he nui rawa hoki te hē o te tangata āritarita.
23 Ka whakaititia iho te tangata e tōna
whakapehapeha;
ka whai hōnore ia te tangata ngākau pāpaku.
24 Ko te tangata e whakauru ana ki tā te tāhae, e
kino ana ki tōna ake wairua;
e rongo ana ia i te kanga, kāhore e kīkī.
25 He rore e hōmai ana e te wehi ki te tangata;
ko te tangata ia e whakawhirinaki ana ki a
Ihowā ka mawhiti.
26 He tokomaha e whai ana kia paingia e te
rangatira;
otiia i ahu mai i a Ihowā te whakawā mō te
tangata.
27 He mea whakarihariha ki te hunga tika te
tangata whakahaere hē;
ā, he mea whakarihariha hoki ki te tangata
kino te tangata he tika tōna ara.

30

Ngā Whakatauki a Akuru

1 Ko ngā kupu a Akuru tama a Iakehe; ko te
poropititanga.
I kōrero taua tangata ki a Itiere,
ki a Itiere rāua ko Ukara:

2 He pono ko ahau te mea pōauau rawa o ngā
tāngata,
kāhore hoki he mātauranga tangata i roto i
ahau.
3 Kīhai hoki ahau i whakaakona ki te whakaaro
nui,

kīhai anō i mōhio ki te Mea Tapu.
4 Ko wai kua piki atu ki te rangi, ā, heke mai ai
anō?
Ko wai kua pūpū i te hau ki roto ki ōna
ringa?
Nā wai i takai ngā wai ki roto ki tōna kākahu?
Nā wai i whakapūmau ngā pito katoa o te
whenua?
Ko wai tōna ingoa,
ā, ko wai hoki te ingoa o tāna tama?
Ki te mōhiotia e koe!

5 Ko ngā kupu katoa a te Atua he mea
whakamātau;
he whakangungu rākau ia ki te hunga katoa
e whakawhirinaki ana ki a ia.
6 Kaua e tāpiritia ētahi kupu ki āna,
kei rīria e ia tōu hē, ā, ka kitea koe he
tangata kōrero teka.

7 E rua ngā mea kua īnoia e ahau i a koe;
kaua ēnā e kaiponuhia i ahau i mua i tōku
matenga:
8 Whakamataratia atu i ahau te horihori me te
kōrero teka;
kaua e hōmai te rawakore ki ahau, te taonga
rānei;
whāngaia ahau ki te kai e rite ana māku.
9 Kei mākona ahau, ā, ka whakakāhore ki a koe,
ka mea, “Ko wai a Ihowā?”
Kei rawakore rānei ahau, ā, ka whānako,
ka whakahua noa hoki i te ingoa o tōku Atua.

10 Kaua e kōrerotia te pononga ki tōna ariki,
kei kanga ia i a koe, ā, ko koe e hē.

11 Tērā te whakatupuranga, he kanga tā rātou i tō
rātou pāpā,
kāhore hoki e manaaki i tō rātou whaea.
12 Tērā te whakatupuranga, he mā ki tā rātou nā
titiro,
otirā kāhore anō kia horoia atu tō rātou paru.
13 Tērā te whakatupuranga, nā, te whakakake o ō
rātou kanohi.
Kua whakarewaina ake hoki ō rātou kamo!
14 Tērā te whakatupuranga, ko ō rātou niho ānō
he hoari,
ko ō rātou niho pūrākau ānō he māripi,
hei horo i te hunga iti i runga i te whenua,
i ngā rawakore hoki i roto i ngā tāngata.

15 E rua ngā tamāhine a te ngata,
ko tā rāua karanga, “Hōmai, hōmai.”
E toru ngā mea e kore rawa e mākona,
āe rā, e whā ngā mea e kore e kī, “Kāti”:
16 ko te rua tūpāpaku; ko te kōpū pakoko;
ko te whenua kīhai i pukuwaitia,
ā, ko te ahi e kore nei e kī, “Kāti!”

17 Ko te kanohi e whakahī ana ki te pāpā,
e whakahāwea ana ki te whakarongo ki tōna
whaea,
mā ngā raweni o te awaawa ia e tīkaro,
ā, mā ngā pī ēkara e kai.

18 E toru ngā mea he whakamīharo rawa, e kore
e taea e ahau,
āe rā, e whā kāhore e mōhiotia e ahau:
19 ko te huarahi o te ēkara i te rangi;
ko te huarahi o te nākahi i runga i te kāmaka;

ko te huarahi o te kaipuke i waenga moana;
ā, ko te huarahi o te tangata ki te kōtiro.

20 He pērā anō te huarahi o te wahine pūremu:
ka kai ia, ā, ka horoi i tōna māngai,
ā, ka kī, “Kāhore āku mahi hē.”

21 E toru ngā mea e korikori ai te whenua;
ā, e whā, he mea e kore e manawanuitia e ia:
22 ko te pononga ina whakakīngitia ia;
ko te wairangi hoki ina mākona i te taro;
23 ko te wahine whakarihariha ina whiwhi i te tāne;
ā, ko te pononga wahine ina tuku iho māna ngā mea a tōna rangatira.

24 E whā ngā mea ririki i runga i te whenua,
he nui noa atu ia ngā whakaaro:
25 ko ngā pōpokorua ehara i te iwi kaha,
heoi e mea ana i te kai mā rātou i te raumati;
26 ko ngā koni, he iwi ngoikore,
heoi e hanga ana i ō rātou whare ki te kāmaka;
27 ko ngā māwhitiwhiti, kāhore ō rātou kīngi,
heoi haere rōpū ana rātou katoa;
28 ko te mokomoko, ko ōna peke hei pupuri māna;
otiia kei roto ia i ngā whare kīngi.

29 E toru ngā mea, he tau tā rātou hīkoi,
āe rā, e whā he huatau ki te haere:
30 ko te raiona, ko te mea kaha rawa o ngā kararehe,

e kore nei e tahuri mai i te aroaro o tētahi;
31 ko te kurī horo; ko te koati toa anō hoki;
ā, ko te kīngi, kāhore nei tētahi e maranga
ake ki a ia.

32 Ki te mea he mahi kūware tau i a koe i
whakaneke ake ai i a koe,
ki te mea rānei i whakaaro kino koe,
kōpania tōu ringa ki tōu māngai.
33 He pono hoki ki te hurihia te waiū ka puta
mai he pata,
ā, ki te kōwiria te ihu ka puta mai he toto;
waihoki ki te ākina te riri ka puta he
whawhai.

31

He Tohutohu ki tētahi Kīngi

1 Ko ngā kupu a Kīngi Remuera; ko te
poropititanga i whakaakona ai ia e tōna whaea:

2 He aha, e tāku tama? He aha, e te tama a tōku
kōpū?
Ā, he aha, e te tama a āku kupu taurangi?
3 Kaua e hoatu tōu kaha ki ngā wāhine,
ōu ara hoki ki te mea whakangaro o ngā
kīngi.
4 Ehara mā ngā kīngi, e Remuera,
ehara mā ngā kīngi te inu wāina;
ehara hoki mā ngā rangatira te mea, “Kei
hea he wai kaha?”
5 Kei inu rātou, ā, ka wareware ki te ture,
ā, ka whakapeau kē i te whakawā o te
tangata e tūkinotia ana.

6 Hoatu he wai kaha mā te tangata e tata ana te
marere,
he wāina hoki ki ngā wairua pōuri;
7 tukua ia kia inu, kia wareware ai ki tōna
rawakore,
ā, kore ake he mahara ki ōna mate.

8 Kia puaki tōu māngai mō te wahangū,
i te whakawākanga o te hunga katoa kua
waiho mō te mate.
9 Kia puaki tōu māngai, whakaritea te whakawā i
runga i te tika,
tohea te tohe a te ware, a te rawakore.

Te Wahine Pai Tōna Āhua

10 Ko wai e kite i te wahine e ū ana tōna pai?
Ko tōna utu hoki kei runga noa atu i tō ngā
rupi.
11 Ka whakapono te ngākau o tāna tāne ki a ia,
ā, kāhore ōna hapanga i te taonga.
12 He pai tāna e mea ai ki a ia, kāhore hoki he
kino,
i ngā rā katoa e ora ai ia.
13 E kimi ana ia i te huruhuru hipi, i te muka,
ā, ka ngākau nui te mahi a ōna ringa.
14 Ko tōna rite kei ngā kaipuke o ngā
kaihokohoko;
e mauria mai ana e ia tāna kai i tawhiti.
15 E maranga ana hoki ia i te mea e pō tonu ana,
ā, hoatu ana e ia he kai mā tōna whare,
he mahi hoki e rite ana mā āna kōtiro.
16 E whakaaroaro ana ia ki tētahi māra, ā, ka
hokona e ia;

whakatōkia ana e ia he māra wāina, he hua
nā ōna ringa.
17 E whītiki ana ia i tōna hope ki te kaha,
e mea ana i ōna tākakau kia pakari.
18 Ka kite ia he pai tāna i hokohoko ai;
e kore tāna rama e mate i te pō.
19 Ka totoro atu ōna ringa ki te mea tākai miro,
ka pupuri ōna ringa ki te pou muka.
20 Ka wherahia tōna ringa ki te ware;
āe rā, ka totoro atu ōna ringa ki te rawakore.
21 E kore ia e wehi i te hukarere mō tōna whare;
nō te mea kua kākahuria tōna whare katoa ki
te ngangana.
22 Oti ake i a ia te whatuwhatu he whāriki mōna;
he rīnena pai, he pāpura ōna kākahu.
23 E mōhiotia ana tāna tāne i ngā kūwaha,
ina noho tahi ia ki ngā kaumātua o te
whenua.
24 E hangā ana e ia he rīnena pai, ā, hokona atu
ana;
e hoatu ana e ia he whītiki ki ngā kaihoko.
25 He kaha, he hōnore ōna kākahu;
ā, e kata ana ia ki ngā rā ō muri atu.
26 He nui ōna whakaaro ina puaki tōna māngai;
kei tōna arero te ture o te atawhai.
27 Ka āta tirohia e ia ngā ara o tōna whare,
e kore anō ia e kai i te taro o te māngere.
28 Ka whakatika āna tamariki, ā, he kupu
manaaki tā rātou mōna;
tāna tāne hoki, ka whakamoemiti anō ia ki a
ia, ka mea:
29 “He tokomaha ngā tamāhine i ū te pai o tā
rātou mahi,
otiia, hira ake tāu i ā rātou katoa.”

30 He mea teka noa te manako, he mea horihori
te ātaahua;
tēnā ko te wahine e wehi ana i a Ihowā, ko
ia e whakamoemititia.
31 Hoatu ki a ia o ngā hua o ōna ringa;
ā, mā āna mahi ia e whakamoemiti i ngā
kūwaha.

Paipera Tapu 2012
Maori: Paipera Tapu 2012 (Bible)

copyright © 2012 Bible Society New Zealand Charitable Trust

Language: Māori

Contributor: Bible Society New Zealand

ki te Putanga 2012 o te Paipera Tapu

Ko tēnei putanga o te Paipera Tapu he tautikanga roa tonu o te tānga-pukapuka o ngā Karaipiture Tapu i roto i te reo Māori.

Ko te Kawenata Hou i tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1837, ā, me te Paipera katoa, te Paipera Tapu, i te tau 1868. Muri mai i te āhua maha tonu o ngā whakahoutanga whakatau wawe, he kōmiti, nā Tā Apirana Ngata i arataki, i whakaoti i te whakaputanga katoa o te tuhinga tuatahi o te paiperatanga hou me te punenga reo Māori. I tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1952, ā, ka noho tonu hei tuhinga paearu i tēnei wā.

Nā tēnei putanga whakataka anō i whakarewa i te tuhinga whakahou o te Paipera Tapu i te tau 1952. Kua whakareia tōna whakatakotoranga āhua maha tonu mō te kaipānui reo Māori o nāianei: kua whakaurua ngā tohutō hei whakaatu i te roa o te oro; kua tāpiria ngā tohu kōrero, ā, kua āta whakahoutia ngā tohutuhi. Kua whakaurua ngā whiti, ā, kua tāpiria he wāhanga ūpoko. I tā-pukapuka tuatahitia tēnei Kawenata Hou i roto i tēnei whakataka ahurei i Hakihea 2008.

Ko te reo Māori tuhinga paiperatanga he whakamāori hira me te tika hoki o ngā tuhinga taketake te Kawenata Tahito me te Kawenata Hou o Hiperu, Aramaka me Kariki. Ko te tuhinga reo Māori ka taea te kī he kāhua-mō-te-kāhua whakamāori, te tino whai atu ana i te hanga o ngā haurārangi tuhituhinga taketake ki tā te reo Māori e whakaritea ana.

Ka mihi atu Ngā Ringa Hāpai i te Paipera Tapu ki Aotearoa (Bible Society New Zealand) mō ngā āwhina a Te Pīhopitanga o Aotearoa, Te Taura Whiri i te Reo Māori, me ētahi atu, tae atu ki ngā tūao tataukore, nā rātou i oti ai tēnei putanga.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share, redistribute, or adapt this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not use this work for commercial purposes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are

licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-10-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Oct 2026 from source files dated 31 Oct 2025
56cec0bc-a86d-5e7b-b716-55114ea0d7ba